



A Comparison of Vocabulary Items for the Eighth Grade English Coursebooks in Turkey*

Abdurrahman GÜDÜCÜ** Fatih GÜNGÖR***

• **Received:** 21.09.2020 • **Accepted:** 23.06.2021 • **Online First:** 02.11.2021

Abstract

This study aims to analyze vocabulary items in the eighth grade English coursebooks used in Turkey and to compare their frequencies with the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), British National Corpus (BNC), Corpus of Contemporary American English (COCA), and Academic Word List (AWL). Additionally, we extracted the most frequent 50 verbs, adjectives, and adverbs. The results revealed that the most frequent verbs were *do, is are*; the most frequent adjectives were *correct, short, natural, great, good, new, social, first, favorite* and the most frequent adverbs were *then, really, there, here, very, always, too, well, more, usually* and *often*. *Touchstone 2* mostly corresponded to the CEFR A2 level, BNC's and COCA's first 2000 lists, while others had less satisfactory inclusion percentages. When we compared the coursebooks with AWL, *Upswing English* had the highest inclusion percentages. Although *Touchstone 2* seems to have the highest inclusion percentages, all coursebooks should consider this study's results to revise their vocabulary selection.

Keywords: vocabulary items, word frequency, coursebooks, corpus-based study.

Cited:

Güdücü, A., & Güngör, F. (2022). A comparison of vocabulary items for the eighth grade English coursebooks in Turkey. *Pamukkale University Journal of Education*, 54, 130-157. doi: 10.9779/ pauefd.798049.

* This study was a product of the first author's master thesis "A comparison of vocabulary items in eighth grade English coursebooks" under the supervision of the second author.

** Teacher, Ministry of National Education in Turkey, ORCID ID: 0000-0003-4072-5009, abdrhmngdc@gmail.com

*** Asst. Prof. Dr., Afyon Kocatepe University, ORCID ID: 0000-0002-0800-4212, fgungor@aku.edu.tr

Introduction

English as a foreign language (EFL) textbooks are major input source for students to learn vocabulary items (Jordan & Gray, 2019). Especially in the countries (e.g., Turkey) where the mother tongue is not English, and the chance to use the target language in daily life is low, coursebooks constitute the primary source for effective language teaching (Kayaoğlu, 2011). The exposure time to the target language is limited to school and class in language learning process in Turkey (Suna & DurmuŐelebi, 2013). Thus, the content provided by coursebooks is essential for students to learn a language. Therefore, coursebooks have an important place due to their extensive use in language teaching (Turanlı, 2004), and it is necessary to aptly select the vocabulary items that have the utmost importance for students (Sun & Dang, 2020).

When we analyze the previous studies in the world, most of them focused on primary school coursebooks (Alcaraz, 2009; Alexiou & Konstantakis, 2009; Kim, 2002; Nordlund & Norberg, 2020), middle school coursebooks (Catalan & Francisco, 2008; Kitao & Tanaka, 2009) and university coursebooks (Hajiyeva, 2015). The studies in the Turkish context analyzed an 8th-grade coursebook (nl, 2012), compared 11 books with Touchstone I (inar, 2015) and A2 books with CEFR (Baydal, 2016). The current study differs from the previous studies in terms of the grade (8th grade), level of the textbook (A2 level), corpus, and word lists (COCA, BNC, AWL, and EVP). Compared to the previous studies, since relatively few studies examine and compare English coursebooks based on a corpus, this study is expected to contribute to the English language teaching field by presenting some implications on vocabulary selection to curriculum and materials designers, teachers, and students.

Theoretical Background

Language Education and Coursebooks

Since coursebooks, as frequently used resources in language teaching, play a role in showing the curriculum's objectives (Sheldon, 1988), learners grasp most of the vocabulary items from coursebooks (Cao, 2018; Cunningsworth, 1995; Kirana, Basthami, Isnawati & Fitriani, 2018; Nordlund, 2016). This reveals the fact that while choosing the words, coursebooks should meet individuals' needs. However, the coursebooks in Turkey do not define an explicit criterion for choosing vocabulary items but just give a list of vocabulary items at the end of the units, including a few words to be learned (Baydal, 2016). Hence, the authors of

coursebooks have to consider some criteria while choosing words. Although there are many words in a language, not all are equally useful (Nation & Waring, 1997). Then, there are some questions in our minds like “Which words should we teach to learners?, What words should coursebooks contain?, How much vocabulary should learners have?”. Indeed, it is not expected that an average foreign language student has the vocabulary size of native speakers (Alcaraz, 2009). Therefore, we need to focus on vocabulary size and word frequency (Nunan, 1991).

Vocabulary knowledge is considered an important component of language learning (Guan, 2013), and this knowledge directly affects reading and writing skills (Nation & Waring, 1997). Frequency is the first parameter in vocabulary selection because learners become familiar with the most frequent words and do not have difficulty in comprehension (Alhudithi, 2017). In other words, what is more frequent refers to the needs of language learners (Leech, 2011; Zimmerman and Schmitt, 2005). The second parameter is vocabulary size. The threshold of vocabulary size required for daily life situations is 2000 words (Jahan, Mahmood, & Azhar, 2019; O’Keeffe, McCarthy, & Carter, 2007; Thornbury, 2002), and learning high frequent first 2000 words improves students’ listening comprehension and reading skills and thus improves students’ language learning. We can suggest that it is functional to use the most frequent 1000 or 2000 words based on the results of corpus studies. Therefore, it is necessary to focus on the most frequent 2000 words in A2 level books.

Corpus Use and Data-Driven Learning in Language Education

Corpus data started to shape the word choices in coursebooks in the world, and Data-Driven Learning applications (hereafter DDL), direct applications of the corpus into language teaching as Wahid (2011) refers to, help learners to identify the place of words in authentic texts and to observe their context (Guan, 2013). To adopt DDL into language methodology, Gilquin and Granger (2010, p. 360) propose two resources: “a corpus and a tool to exploit the corpus (concordancing software).” Therefore, with the help of technology, by bringing corpora into the classroom, a great variety of authentic examples will be presented to learners to teach a language.

In Turkey’s 2023 Education Vision document, language teaching should be supported by online and mobile technologies, and foreign language teaching will be student-oriented by selecting the most appropriate methods for students (MoNE, 2018b). The use of technology and the student-oriented approach mentioned in the 2023 Education Vision

document are also valid for DDL practices. For instance, students may interact with a corpus and do queries alone (McEnery & Wilson, 1997), or a corpus can be used for designing materials and curriculum, and in-class activities for learning vocabulary and grammar (Johansson, 2009).

As one of the curriculum types, the lexical syllabus is a corpus-based design (Hunston, 2002), and such a syllabus is expected to include the most frequent vocabulary forms, examples of uses, and combinations of words (Sinclair & Renouf, 1988). In other words, a corpus-based curriculum is more than the school-English (Mindt, 1996). Furthermore, a corpus is a tool for teaching and learning, and assessment (McEnery & Xiao, 2011).

Aim of the Study

Considering the significance of vocabulary knowledge and its relationship with corpus, we aim to analyze vocabulary frequency and vocabulary level of the coursebooks *Upswing English*, *Mastermind*, *More & More*, *Marathon Plus*, and *Touchstone 2* based on British National Corpus (BNC), Contemporary Corpus of American English (COCA), Academic Word List (AWL), and Common European Framework of Reference for Languages (hereafter CEFR). The first two coursebooks were used in Turkish public schools in the 2019-2020 academic years. The consecutive two coursebooks could be used interchangeably in Turkish state and private schools in previous years. The last one claims to be a corpus-based coursebook. For this purpose, we aim to determine the extent to which the vocabulary in the corpora of selected coursebooks is among the target vocabulary used primarily in English teaching and learning. At the same time, this study will give some suggestions and implications for the language teaching field by referring to the DDL and 2023 Education Vision document. Hence, we attempted to answer the following questions:

1. What are the most frequent 50 verbs, adjectives, and adverbs in the selected coursebooks?
2. At what levels are the words in the corpora of selected coursebooks in the CEFR according to English Vocabulary Profile (EVP)?
3. To what extent do the most frequent words in the selected coursebooks include the vocabulary items covered in BNC, COCA, and AWL?

Method

This study is a corpus-based one. According to McEnery and Hardie (2012, p. 6), corpus data in corpus-based studies are used “in order to explore a theory or hypothesis, typically one established in the current literature, in order to validate it, refute it or refine it”. Corpus-based studies are studies in which a specific structure or a function is analyzed within the frame of a theory or a hypothesis (Güngör, 2016). In this sense, this study is a corpus-based study since the frequency information of the vocabulary in the selected coursebooks is examined within the frame of reference corpora.

Data Collection Process and Data Analysis

In this study, besides the coursebooks *Upswing English* and *Mastermind*, distributed free of charge by MoNE to the public schools in the 2019-2020 academic years, we examined the coursebooks *More & More* and *Marathon Plus*, written by Turkish authors and published by private publishers. Furthermore, *Touchstone 2*, a corpus-based book published by native English authors and an international publisher, was also included in the study. The corpora of these coursebooks were analyzed by using AntConc (Anthony, 2019) software. After the analysis, we transferred the frequency information to Excel files and formed the frequency lists. Using these lists, we created a list of the most frequent 50 verbs, adjectives, and adverbs through an online analysis tool called Textinspector (WebLingua) and evaluated these words in accordance with CEFR, BNC, COCA, and AWL. The “Tagger” function in Textinspector (WebLingua) was used to determine the lists of the most frequent 50 words. The results of Tagger were classified as verbs, adjectives, and adverbs in Excel files. Due to the lack of frequency information in these Tagger lists, the verbs, adjectives and adverbs in these lists were searched one by one in the frequency lists, and their frequency information was noted. Next, the words in these lists were checked one by one by using concordance function on AntConc (Anthony, 2019). The purpose of this was to determine how many times the words in the verb, adjective and adverb frequency lists were used as verb, adjective and adverb in the coursebooks and to determine whether this information corresponds to the information in the frequency list.

Results

We extracted the most frequent 50 verbs, adjectives, and adverbs in the coursebooks to see the overall picture and compared vocabulary frequencies with CEFR, BNC, COCA, and AWL.

The Most Frequent 50 Verbs, Adjectives, and Adverbs in Eighth Grade Coursebooks

We formed lists for the most frequent 50 verbs, adjectives, and adverbs lists. Accordingly, Table 1 shows the most frequent 50 verbs, adjectives, and adverbs used in *Upswing English*.

Table 1. *The most frequent verbs, adjectives, and adverbs in Upswing English*

Verb	<i>f</i>	Adjective	<i>f</i>	Adverb	<i>f</i>
do	296	natural	47	then	88
is	246	social	46	there	73
are	164	great	35	very	53
have	140	short	33	always	39
like	113	correct	32	usually	39
write	103	good	27	most	33
use	101	different	27	first	32
read	93	interesting	26	often	30
go	75	favorite	25	also	29
make	72	possible	24	well	27
take	68	first	22	again	27
work	63	teen	21	about	26
does	61	other	20	sometimes	22
listen	61	old	18	too	22
see	56	long	17	now	21
be	52	popular	17	finally	18
give	50	related	15	together	18
think	50	necessary	14	so	16
prefer	49	better	14	rather	16
love	47	online	13	ever	14
did	42	new	13	never	14
help	40	bad	12	really	14
get	40	dangerous	12	today	11
was	40	high	12	here	11
ask	38	main	12	probably	11
doing	36	responsible	12	yet	10
follow	33	daily	11	all	9

match	32	important	11	else	9
has	32	large	11	just	9
talk	31	traditional	11	as	8
complete	28	human	10	much	8
want	26	false	10	alone	7
look	24	historic	10	soon	7
know	23	interested	10	later	7
understand	23	international	10	sure	6
buy	22	scientific	10	tomorrow	5
prepare	22	last	9	even	5
going	22	cultural	9	exactly	5
am	21	exciting	9	ago	4
need	20	refundable	9	almost	4
tick	19	few	8	definitely	4
shopping	19	adventurous	8	effectively	4
come	18	common	8	regularly	4
find	18	entertaining	8	approximately	3
choose	17	famous	8	especially	3
invented	17	simple	8	everywhere	3
learn	17	Turkish	8	fairly	3
put	17	sure	7	firmly	3
mean	16	active	7	rarely	3
search	15	afraid	7	enough	2

Table 1 shows the verb *do* ($f= 296$) as the most frequent verb in *Upswing English*. The verbs *is* ($f=246$), *are* ($f= 164$), *have* ($f=140$) and *like* ($f=113$) were among the most frequent verbs. The adjective *natural* ($f= 47$) took the first place among the most frequent adjectives. This adjective was followed by *social* ($f= 46$), *great* ($f= 35$), *short* ($f= 33$). The most frequent adverb was *then* ($f= 88$). Other frequent adverbs are *there* ($f= 73$), *very* ($f= 53$), *always* ($f= 39$) and *usually* ($f= 39$).

Table 2. *The most frequent verbs, adjectives, and adverbs in Touchstone 2*

Verb	<i>f</i>	Adjective	<i>f</i>	Adverb	<i>f</i>
do	525	good	124	then	143
are	358	new	95	really	111
is	280	free	73	too	77
have	230	different	49	here	74
was	167	next	46	just	69
go	160	long	44	now	66
going	155	own	40	actually	43
like	154	bad	38	very	41
use	150	great	34	more	31
get	149	sure	33	again	28
listen	149	other	30	often	28
take	106	first	28	maybe	27
did	105	favorite	28	always	26
be	104	interesting	28	never	25
think	103	best	27	also	21
make	96	true	27	so	20
complete	91	last	26	ever	20
say	82	short	26	usually	20
look	82	old	25	probably	19
know	79	special	25	together	17
ask	75	simple	25	away	16
see	75	better	24	well	15
talk	74	sorry	23	back	15
find	69	nice	22	else	15
want	65	interested	21	today	14
write	64	top	19	almost	14
were	62	big	18	sure	12
practice	61	same	17	ago	12
mean	59	regular	17	still	12
does	55	few	16	less	12
read	51	able	16	anyway	11

tell	51	false	16	naturally	11
has	50	tall	16	sometime	11
learn	48	correct	14	sometimes	11
got	47	easy	14	even	10
need	47	expensive	14	tomorrow	10
give	45	hard	13	pretty	10
check	44	cold	12	that	8
guess	43	funny	12	ahead	8
answer	41	happy	12	exactly	8
compare	39	ready	12	soon	7
remember	39	late	11	already	6
choose	37	hot	11	anywhere	6
love	35	sick	11	alike	5
play	34	young	11	definitely	5
speaking	33	Chinese	10	especially	5
talking	32	busy	10	finally	5
call	31	curly	10	everywhere	4
doing	31	main	10	far	4
watch	30	tired	10	generally	4

As Table 2 shows, the most frequent verb is *do* ($f= 525$) in *Touchstone 2*. It was followed by *are* ($f= 358$), *is* ($f= 280$), *have* ($f= 230$) and *was* ($f= 167$). The most frequent adjectives were *good* ($f= 124$), *new* ($f= 95$), *free* ($f= 73$), *different* ($f= 49$) and *next* ($f= 46$). The most frequent adverb was *then* ($f= 143$) and it is followed by *really* ($f= 111$), *too* ($f= 77$), *here* ($f= 74$) and *just* ($f= 69$).

Table 3. *The most frequent verbs, adjectives and adverbs in Mastermind*

Verb	<i>f</i>	Adjective	<i>f</i>	Adverb	<i>f</i>
is	284	simple	50	there	71
do	175	short	32	well	67
are	150	correct	31	out	44
read	83	visual	27	very	33
have	78	scientific	26	again	31
like	74	natural	24	then	27

write	58	new	24	more	21
prefer	46	first	23	also	21
share	46	extra	23	most	19
match	44	responsible	22	always	18
be	42	online	21	now	17
doing	39	great	21	usually	16
go	39	favorite	21	often	14
think	39	Turkish	18	moreover	13
was	38	extreme	18	finally	11
put	37	true	16	really	11
listen	36	fascinating	13	currently	10
work	33	best	12	generally	10
get	33	busy	11	mostly	10
understand	33	famous	11	daily	9
making	30	global	11	too	9
has	29	good	11	tomorrow	8
find	28	historic	11	about	7
keep	28	important	11	never	7
does	27	main	11	sometimes	7
add	26	old	11	today	7
going	25	regular	11	together	6
make	25	appropriate	10	so	5
cooking	24	sorry	10	ever	5
study	23	bad	9	nearly	5
fill	23	national	9	rather	5
answer	22	daily	9	soon	5
giving	22	destructive	8	firstly	4
reading	22	different	8	forever	4
want	22	easy	8	here	4
following	21	false	8	later	4
spoken	21	fond	8	regularly	4
did	20	inclusive	8	abroad	3
expressing	20	oral	8	away	3

prepare	20	related	8	individually	3
take	20	easier	8	just	3
use	20	other	7	continuously	2
using	20	specific	7	definitely	2
likes	20	sure	6	early	2
complete	19	amusing	6	easily	2
mean	19	ancient	6	especially	2
express	18	awesome	6	exactly	2
including	18	exciting	6	internationally	2
look	17	free	6	irresponsibly	2
accepting	16	healthy	6	periodically	2

Table 3 indicates that the verb *is* ($f= 284$) takes the first place in *Mastermind*. It was followed by *do* ($f= 175$), *are* ($f= 150$), *read* ($f= 83$) and *have* ($f= 78$). The most frequent adjectives were *simple* ($f= 50$), *short* ($f= 32$), *correct* ($f= 31$), *visual* ($f= 27$) and *scientific* ($f= 26$). While *there* ($f= 71$) was the most frequent adverb, *well* ($f= 67$), the other frequent adverbs were *very* ($f= 33$), *again* ($f=31$) and *then* ($f= 27$).

Table 4. *The most frequent verbs, adjectives, and adverbs in More&More*

Verb	<i>f</i>	Adjective	<i>f</i>	Adverb	<i>f</i>
is	510	correct	67	there	85
do	366	great	66	usually	85
have	248	best	51	always	69
are	206	new	49	more	60
like	152	good	41	most	55
go	120	social	41	very	53
be	114	other	40	too	48
prefer	110	first	35	now	39
think	109	important	35	often	39
read	104	online	34	also	35
was	99	exciting	30	really	34
use	74	true	29	tomorrow	33
has	73	favorite	28	rather	31
want	71	afraid	28	ever	29

love	70	extreme	27	never	29
take	68	popular	27	then	29
make	64	last	25	first	26
does	61	false	24	again	24
see	60	hot	24	sometimes	24
write	58	different	21	as	23
get	57	free	20	about	21
help	55	possible	20	together	21
going	52	big	19	well	14
join	49	old	19	soon	14
match	46	better	18	finally	13
doing	42	natural	18	still	11
put	42	responsible	18	so	9
fill	40	dangerous	17	much	9
did	39	famous	17	today	9
complete	38	delicious	16	rarely	9
try	36	cultural	15	yesterday	9
following	35	entertaining	15	alone	8
need	33	ancient	14	lot	7
share	33	beautiful	14	only	7
say	32	classical	14	else	7
leave	31	interested	14	later	6
buy	31	past	13	mostly	6
look	31	busy	13	regularly	6
shopping	31	cool	13	down	5
watch	31	large	13	currently	5
add	29	scientific	13	definitely	5
visit	29	favourite	12	far	5
cook	28	historic	12	just	5
am	27	nice	12	abroad	4
come	27	traditional	12	away	4
feel	27	next	11	generally	4
shows	27	sorry	11	here	4

mean	26	black	11	nowadays	4
wants	26	available	11	probably	4
been	25	easy	11	slowly	4

Table 4 shows that *is* ($f= 510$) is the most frequent verb in *More & More*. When the frequency information was considered, *do* ($f= 366$), *have* ($f= 248$), *are* ($f= 206$) and *like* ($f= 152$) were among the most frequent verbs. *Correct* ($f=67$), *great* ($f= 66$), *best* ($f= 51$) and *new* ($f= 49$) were the most frequent adjectives. *There* ($f= 85$) was the most frequent adverb in *More & More*. It was followed by *usually* ($f= 85$), *always* ($f= 69$), *more* ($f= 60$) and *most* ($f= 55$).

Table 5. *The most frequent verbs, adjectives, and adverbs in Marathon Plus*

Verb	<i>f</i>	Adjective	<i>f</i>	Adverb	<i>f</i>
is	524	correct	77	there	138
do	401	great	54	then	72
are	233	social	43	always	62
have	206	online	41	very	59
like	160	good	36	too	49
want	124	best	33	never	47
go	115	true	32	also	41
be	103	different	31	usually	33
going	94	favorite	30	really	32
prefer	82	new	30	rather	31
was	81	important	27	now	30
choose	79	last	27	together	29
doing	79	dangerous	25	more	28
write	74	interested	25	tomorrow	28
make	71	sorry	24	most	27
take	70	simple	24	tonight	27
does	69	popular	23	often	23
think	69	other	22	so	22
say	65	hot	22	sometimes	21
read	64	old	21	first	20
see	63	responsible	20	later	20

use	63	false	19	here	19
love	58	famous	18	sure	18
match	57	first	17	today	17
will	57	traditional	17	yesterday	15
put	53	natural	16	when	14
has	52	boring	15	again	14
did	51	busy	15	well	12
get	50	free	15	soon	12
work	47	amazing	14	finally	11
fill	44	big	14	rarely	11
know	44	extreme	14	ago	10
tell	43	historic	14	just	10
making	42	interesting	14	ever	9
come	40	fascinating	13	twice	9
listen	40	necessary	13	less	8
answer	38	tasty	13	definitely	8
try	36	easy	13	once	8
enjoy	35	fun	12	about	7
help	34	afraid	12	probably	7
learn	33	possible	12	next	6
find	32	small	12	easily	6
talking	32	clean	11	seldom	6
call	30	late	11	much	5
need	30	better	11	immediately	5
gone	30	awesome	11	regularly	5
join	30	entertaining	11	long	4
using	30	exciting	11	actually	4
add	29	same	10	almost	4
complete	28	past	10	constantly	4

In Table 5, *is* ($f= 524$), *do* ($f= 401$), *are* ($f= 233$), *have* ($f= 206$) and *like* ($f=160$) are the most frequent verbs. The most frequent adjectives were *correct* ($f= 77$), *great* ($f= 54$), *social* ($f= 43$), *online* ($f= 41$) and *good* ($f= 36$). *There* ($f= 138$), *then* ($f= 72$), *always* ($f= 62$), *very* ($f= 59$) were the most frequent adverbs.

An Evaluation of Vocabulary Levels in accordance with CEFR

Figure 1 shows that the percentage of A1 level vocabulary in *Upswing English* is 23.03, and the percentage of A2 level vocabulary is 19.34. The percentage for A1 level in *Touchstone 2* was 26.84 and for A2 level was 23.45. Twenty-two-point eighty-two percent of the vocabulary in *Mastermind* was at A1 level and 18.75% belonged to A2 level. In *More & More*, the percentage of vocabulary at A1 level was 15.65 and 13.85 at A2 level. The percentage of vocabulary at A1 level was 19.99 and 16.31 at A2 level in *Marathon Plus*.

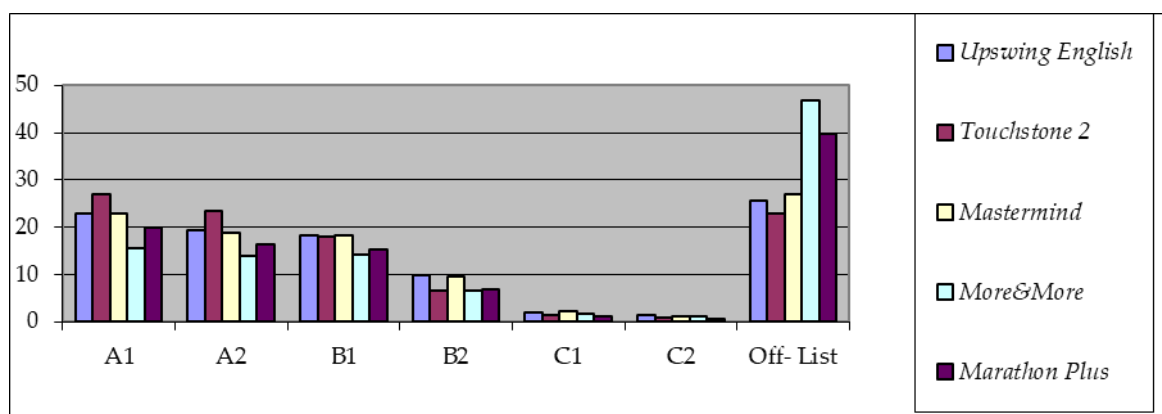


Figure 1. An evaluation of vocabulary levels in accordance with CEFR

In *Upswing English*, while there were words like *a*, *all*, and *examples* were at A1 level, *ago*, *build*, *jump* are some words at A2 level. In *Touchstone 2*, there were words like *dad*, *minute*, *snow* at A1 level, and words like *corner*, *north*, and *opera* at A2 level. The words *about*, *kitchen*, *sandwich* were at A1 level, *add*, *magazines*, *should* were at A2 level in *Mastermind*. In *More & More*, the words such as *afternoon*, *eyes*, and *family* were at A1 level, and *accident*, *call*, and *lucky* were at A2 level. In *Marathon Plus*, the words like *butter*, *now*, and *car* were at A1 level, and *actually*, *empty*, and *library* were at A2 level.

An Evaluation of Vocabulary Levels in accordance with BNC and COCA

We compared the results of our analyses with BNC and COCA and presented these results in Table 6. Considering that the previous studies (e.g. Jahan et al., 2019, p. 14; Karadağ, 2019, p. 767; Thornbury, 2002, p. 21) indicate the significance of the most frequent 2000 words as a threshold for daily communication, we compared the most frequent 2000 words with the most frequent 2000 words in BNC and COCA.

Table 6. An evaluation of vocabulary levels in accordance with BNC and COCA

Coursebook	British National Corpus (BNC)			Corpus of Contemporary American English (COCA)			
	Words Count	Words Count Percentages (%)	Cumulative Percentages (%)	Words Count	Words Count Percentages (%)	Cumulative Percentages (%)	
<i>Upswing English</i>	Off-List	488	14.10	14.1	488	14.10	14.1
	0-1K	646	18.67	32.8	681	19.68	33.8
	1-2K	419	12.11	44.9	439	12.69	46.5
<i>Touchstone 2</i>	Off-List	342	11.49	11.5	342	11.49	11.5
	0-1K	612	20.56	32.0	634	21.30	32.8
	1-2K	361	12.13	44.2	421	14.14	46.9
<i>Mastermind</i>	Off-List	506	16.47	16.5	506	16.47	16.5
	0-1K	591	19.24	35.7	609	19.82	36.3
	1-2K	347	11.30	47.0	373	12.14	48.4
<i>More&More</i>	Off-List	1996	38.19	38.2	1996	38.19	38.2
	0-1K	662	12.67	50.9	667	12.76	50.9
	1-2K	415	7.94	58.8	469	8.97	59.9
<i>Marathon Plus</i>	Off-List	1298	31.41	31.4	1298	31.41	31.4
	0-1K	641	15.51	46.9	664	16.07	47.5
	1-2K	390	9.44	56.4	425	10.28	57.8

Table 6 shows that *Upswing English* covered 18.67% and 19.68% of the most frequent 1000 words in BNC and COCA, respectively. These percentages were 20.56 for BNC and 21.30 for COCA in *Touchstone 2*. While *Mastermind* covered 19.24% and 19.82% of the most frequent 1000 words in BNC and COCA, respectively, these percentages were 12.67 for BNC and 12.76 for COCA in *More & More*. The last book, *Marathon Plus*, covered 15.5% and 16.07% of the most frequent 1000 words in BNC and COCA, respectively. When it

comes to the most frequent second 1000 words, *Upswing English* covered 12.11% and 12.69% in BNC and COCA, respectively. These percentages were 12.13 for BNC and 14.14 for COCA in *Touchstone 2*. While *Mastermind* covered 11.30% and 12.14% of the most frequent second 1000 words in BNC and COCA, respectively, these percentages were 7.94% for BNC and 8.97% for COCA in *More & More*. Lastly, *Marathon Plus* covered 9.44% and 10.28% of the most frequent second 1000 words in BNC and COCA, respectively.

When we analyzed BNC, in *Upswing English*, the words such as *the, you, for, answer, understanding* were in the first 2000-word list. The example words in the other books were as follows: words such as *and, a, I, shows, and answer* in *Touchstone 2*; words such as *the, her, to, competition, and medical* in *Mastermind*; words *I, and, the, extra, and speak* in *More & More*; words such as *the, and, so, glass, and bill* in *Marathon Plus*.

When it comes to COCA, the following words were in the most frequent 2000 word list: words such as *I, good, through, source, and edge* in *Upswing English*; words *your, some, player, fell, and trip* in *Touchstone 2*; the words *person, game, travel, manner, and smart* in *Mastermind*; words *the, are, said, sister, and access* in *More & More*; words *I, way, yeah, access, and gas* in *Marathon Plus*.

An Evaluation of Vocabulary Levels in accordance with AWL

The findings in accordance with AWL can be analyzed in Table 7.

Table 7. An evaluation of vocabulary levels in accordance with AWL

<i>Coursebook</i>	<i>List</i>	<i>Words Count and Percentage (%)</i>
<i>Upswing English</i>	AWL Total	238 (6.88)
<i>Touchstone 2</i>	AWL Total	156 (5.24)
<i>Mastermind</i>	AWL Total	197 (6.41)
<i>More&More</i>	AWL Total	246 (4.71)
<i>Marathon Plus</i>	AWL Total	196 (4.74)

In Table 7, the percentage of AWL vocabulary in *Upswing English* was 6.88. The percentages of AWL vocabulary were 5.24 in *Touchstone 2*, 6.41 in *Mastermind*, 4.71 in *More & More*, and 4.74 in *Marathon Plus*. Although *More & More* had the highest number of words from AWL list, the percentage was relatively low due to the total word numbers of each book.

Discussion

Although English classes start from the second grade in Turkish public schools (MoNE, 2013, p. II), the desired level in language teaching and learning could not be achieved (Aktaş, 2004, p. 45; Coşkun-Demirpolat, 2015, p. 10). One reason for this failure might be selecting rare vocabulary items, and non-authentic reading and listening texts in foreign language teaching and learning coursebooks (Coşkun-Demirpolat, 2015, p. 15). Therefore, it is necessary to prepare coursebooks based on the corpus data of native speakers. Thus, the frequency information of the words can be accessed, and we can ensure to emphasize frequently used words in language learning and teaching. Therefore, this study compared the vocabulary frequencies in our book corpus with the reference corpora and word list. Firstly, we extracted the most frequent 50 verbs, adjectives, and adverbs. When the results were analyzed, it was remarkable that the high frequent verbs were *do*, *is*, *are* and *have*. In *Upswing English*, the frequencies of *do*, *is*, *are*, *have* were 296, 246, 164, and 140 respectively. In *Touchstone 2*, the frequencies of *do*, *is*, *are*, *have* were 525, 280, 358, and 230 respectively. The results for other books were also very similar. These high frequencies were related to their use as verbs as well as auxiliary verbs. Apart from these verbs, the coursebooks' high frequent verbs are *like*, *write*, *use*, *read*, *go*, *make*, *listen*, *was*, *going*, *get*, *prefer*, *share*, *match*, *be*, *think* and *want*. The most frequent words were the ones indicating student activities such as *read*, *write* and *complete* (Catalan and Francisco, 2008). Accordingly, the use of words such as *write*, *read* and *listen* functions for giving instructions to the students in the coursebooks exercises in this study. When the most frequent ten adjectives in the frequency lists were considered, *Upswing English* and *Mastermind* used in Turkish public schools had adjectives such as *short*, *correct*, and *natural* in common. Although we expected similar numbers of adjectives from the most frequent ten in both coursebooks distributed by MoNE, the vocabulary coverage of *Upswing English* and *Mastermind* were not similar. When we analyzed the most frequent ten adjectives in a corpus-based book *Touchstone 2*, only four adjectives (*great*, *good*, *different* and *new*) seem to be shared by other four coursebooks. However, the frequency of these adjectives in

Touchstone 2 was relatively higher than in the other coursebooks. *More & More* and *Marathon Plus* were compatible with *Upswing English* and *Mastermind*. Thus, it is possible to point out that adjectives and the frequencies were similar to *Upswing English* and *Mastermind*. This study revealed that adjectives such as *correct, great, new, good, social, first, favorite* and *different* were among the most frequent ten adjectives in *Upswing English*, in *Mastermind*, *More & More*, and *Marathon Plus*.

As Nordlund and Norberg (2020) state, language learners should frequently encounter new words to acquire the necessary vocabulary for language acquisition. However, not every word is used as often in daily life. Therefore, to learn frequent words in corpora and in word lists, the repetition of the words is of great importance (Nation, 2001). According to Thornbury (2002), if a word is encountered at least seven times within certain time intervals, its retention possibility increases. A word can be learned if it repeats eight or more times (Horst, Cobb, & Meara, 1998). For instance, a student who encounters the verb *write* 103 times in *Upswing English* encounters the same verb 58 times in *More & More*. Likewise, a student encountering the adjective *good* 124 times in *Touchstone 2* encounters 11 times in *Mastermind*. Considering that the same words are repeated differently, we can conclude that the words in a coursebook with more repetitions will be easier because of the increasing numbers of repetitions.

We also evaluated the words in the coursebooks in accordance with CEFR. According to MoNE (2018a) *Upswing English* and *Mastermind* correspond to A2 level. Published as rivals, *More & More* and *Marathon Plus* are considered A2 level. As a coursebook claiming to be at A2 level in CEFR (2013), *Touchstone 2* had the highest inclusion percentage at A2 level with 23.45% as a result of the analyses. Total percentages show that, *Touchstone 2* covered the vocabulary at Basic User Level (A1 and A2) with the highest percentage (50.3%) among the analyzed books. This percentage was 42.4 for *Upswing English*, 41.6 for *Mastermind*, 29.5 for *More & More* and 36.3 for *Marathon Plus*. As a result of their study, Alexiou, Mattheoudakis, Saratsli and Vagenas (2019) stated that A1 level coursebooks contain the words at this level. Therefore, A2 level coursebooks are expected to consist of A1 and A2 level vocabulary items. Arslan and Erarslan (2019) found that 28 (10.37%) of 270 words in the vocabulary activities in *Mastermind* were at A1 level, 49 (18.14%) of them were at A2 level, and the percentage of Basic User Level vocabulary was low with 28.51%. Considering the 61.85% coverage for A1 level vocabulary in the first book and 60.21% coverage in the second book in the study of Alexiou et al. (2019), we

expect the percentage above 50% for Basic User Level in this study. Regarding the total percentages, the coursebooks except from *More & More* and *Marathon Plus* were close to 50%. Therefore, the coursebooks were close to A2 level, but the percentages at Basic User Level of the coursebooks were relatively low in this study. Due to the relatively low basic user level percentages of the coursebooks in this study, as in some other studies (Arslan & Erarslan, 2019), vocabulary selection criteria should be reviewed and revised except *Touchstone 2*, which had a higher percentage than 50%.

The vocabulary size at A2 level was between 1500 and 2000 words (Milton & Alexiou, 2009; Van Ek & Trim, 1990). Thus, the coursebooks in this study were expected to consist of the most frequent 2000 words in BNC and COCA. These percentages were relatively low as given in the results part. The percentages of off-list words for both BNC and COCA were 14.10 in *Upswing English*, 11.49 in *Touchstone 2*, 16.47 in *Mastermind*, 39.19 in *More & More*, and 31.41 in *Marathon Plus*. In Baydal's study (2016, p. 104), the coursebook *Upturn in English 8* was considered not to be suitable for A2 level because of the percentages of off-list words (12.9%) and the percentages of words in the most frequent second 1000 (9.10%) word lists. The most frequent second 1000 words contained content words that are necessary for communication. As in other studies (e.g., Baydal, 2016; Arslan & Erarslan, 2019), the coursebooks in this study were not appropriate to A2 level since the percentage of the most frequent second 1000 words was lower than the percentage of the most frequent first 1000, and the percentage of off-list words was also high.

Touchstone 2 seemed to be more appropriate to A2 level, as it claimed because it had higher percentage (50.3%) at A2 level than the other coursebooks had. In addition, it contained more words (%23.45) at A2 level than the others did. Furthermore, while *Touchstone 2* covered 20.56% and 21.30% of the most frequent first 1000 words in BNC and COCA, these percentages were 12.13 and 14.14 of the most frequent second 1000 words for BNC and COCA. Considering these percentages and required vocabulary size for A2 level, we can conclude that having more words from the most frequent first 1000 and second 1000 words and fewer off-list (11.49%) words makes *Touchstone 2* closer to A2 level.

As Nation (2001, p. 22) emphasizes, "usually the 2000-word level has been set as the most suitable limit for high frequency words". In other words, knowing the most frequent 2000 words is an important threshold for language comprehension. *Touchstone 2* had the highest coverage (20.56%) in the first 1000 and the second 1000 lists of BNC as a result of analyses. In the first 1000 words, there are words such as *the, a, I, you, is, and*. Most frequent

vocabulary items function as prepositions, pronouns, determiners, conjunctions, auxiliary verbs, and particles (Alexiou et al., 2019; Baydal, 2016; Biber, Johansson, Leech, Conrad & Finegan, 1999). After excluding off-list words, we found that *Touchstone 2* had the highest percentage of words (32.69%) in the first 2000 in BNC. It was followed by *Upswing English* (30.78%), *Mastermind* (30.54%), *Marathon Plus* (24.95%), and *More & More* (20.61%). The previous studies included very high coverage of the first 2000 words (e.g., 88.92% in Hajiyeva, 2015; 43.3% in Shin & Chon, 2011) in BNC, but this percentage was lower than 33% in all coursebooks.

After excluding off-list words in COCA, *Touchstone 2* had the most vocabulary items in the most frequent 2000 with 35.44%. This supports the argument that *Touchstone* writers, as McCarthy (2004) states, use corpus to determine the words used in daily life. *Touchstone 2* was followed by *Upswing English* (32.37%), *Mastermind* (31.96%), *Marathon Plus* (26.35%), *More & More* (21.73%). The coursebooks in this study could not reach 43% rate, contrary to Öztürk and Çetin's study (2018). Although the percentage found by Öztürk and Çetin (2018) was higher than this study, they argued that the coursebooks and the curriculum were not well enough to target vocabulary in frequency lists. This study has similarities to Öztürk and Çetin's study (2018), and we can suggest that the coursebooks in this study should be prepared or revised based on frequency.

Based on the AWL, *Upswing English* had the highest percentage (6.88%), and *More & More* had the lowest percentage (4.71%). In Hajiyeva's study (2015, p. 136), although the words in the first 2000-word families were 88.92% in the coursebooks, this rate in AWL was 6.5%. Cao (2018) compared the book used by English academic students in higher education with AWL, and the rate of AWL words found in Life A2-B1 is 11.01%. Although Cao (2018) included B1 level, the rate was low. Therefore, Cao (2018) emphasized that this rate was not enough for the students to be successful in their academic studies, and to be successful, they should be exposed to the academic words more. As stated in the eighth-grade curriculum, A2 basic level users "can understand simple expressions and expressions used frequently in areas that are essential for communication (for instance simple and personal information, family information, shopping, neighborhood and job)" (MoNE, 2018a, p. 82). The coursebooks in this study teach general English, and they should primarily include daily-life expressions and examples. Contrary to Cao's study (2018), coursebooks are not expected to include many words in AWL. Nevertheless, to include academic words

in vocabulary learning even if they are in a limited number would be an excellent preparation for high school education (Ünlü, 2012).

Conclusion

The knowledge of sufficient vocabulary in second language results in better comprehension (Nation, 1993). Likewise, vocabulary knowledge “is only one component of language skills such as reading and speaking” (Nation & Waring, 1997, p. 6), and learning the most frequent 2000 words improves listening comprehension and reading skills (Jahan et al., 2019). On the contrary, the lack of sufficient vocabulary knowledge limits students’ success (Masrai & Milton, 2017). These results suggest that the students using *Touchstone 2*, which is based on a corpus and has many words in the most frequent 2000, have a high probability of learning more vocabulary items. Considering the frequency and range factors in our analyses (Nunan, 1991), we can help learners learn the word in the coursebooks easier. Therefore, word frequency lists can be used in curriculum and coursebook design by considering the fact that students get the content of the curriculum through coursebooks (Cunningsworth, 1995). Accordingly, corpus studies play a significant role in the curriculum development, coursebook design, and dictionary production (Aijmer, 2009).

O’Keeffe et al. (2007, p. 32) found that 80% of her 10-million-word corpus consisted of the most frequent 2000 words. Therefore, the inclusion of the first 2000 words based on a corpus will cover most of the A2 vocabulary, and many previous studies confirmed this argument (Nation & Waring, 1997, p. 239; Nordlund & Norberg, 2020; Thornbury, 2002, p. 21). Furthermore, including academic words in a limited number from AWL would be good preparation for high school education (Ünlü, 2012) although the coursebooks in this study were used to teach general English.

The results of this study might be considered an important resource for those who design foreign language curriculum, material designers, coursebook authors, teachers, and students. In this regard, while preparing a foreign language education curriculum, curriculum developers are supposed to consider vocabulary frequency and authentic language examples of a corpus, and the curriculum can be designed accordingly. The corpus-based materials might help less proficient writers to learn appropriate vocabulary items for their levels and aspirations (Güngör, & Uysal, 2020). Using the data in this study and similar studies, MoNE can publish recommendations and descriptors to specify basic wordlists and vocabulary items that publishers of state coursebooks should include. Authors can consider vocabulary frequency and benefit from the corpus data in activities and texts in

the coursebooks. Data-driven activities can be used in the classroom by considering corpus data and word lists in this study. As stated in the 2023 Education Vision document, we can integrate mobile technologies containing corpus and frequency information into classrooms. Material designers can prepare activities by extracting real-life language samples in corpus (Krieger, 2003). Following this study, in-depth studies based on different corpora for different coursebooks at different grades can be conducted to further the current study.

Ethical Permission Status: *In the current study, we adhered to all the ethical practice codes laid out in “The Higher Education Institutions Scientific Research and Publication Ethics Directive”. We performed none of the acts defined in the second part of the directive “Acts against Scientific Research and Publication Ethics” in the current study. Since this study is a corpus analysis, ethics committee approval is not required.*

Conflicts of Interest: *There are no conflicts of interest.*

Author Contributions: *The first author, Abdurrahman Güdücü, contributed to the study in the process of literature review, collecting data, analysis of the data, and writing the article. The second author, Fatih Güngör, contributed to the study in creating the idea of the study, determining the research method, writing and reviewing the article before submission, and revising it in the review process.*

References

- Aijmer, K. (2009). Introduction: Corpora and language teaching. In K. Aijmer (Ed.), *Corpora and language teaching* (pp. 1-10). Amsterdam: John Benjamins.
- Aktaş, T. (2004). Yabancı dil öğretiminde iletişimsel yeti. *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstits Dergisi*, 12, 45-57.
- Alcaraz, G. (2009). Frequency and functionality: Two keys for L2 coursebooks. *International Journal of English Studies*, 9(3), 61-72.
- Alexiou, T., Mattheoudakis, M. Saratsli, D., & Vagenas, A. (2019). Words don't come easy: Linguistic analysis of vocabulary in Magic Books. *Journal of Applied Linguistics*, 32, 25-41. <https://doi.org/10.26262/jal.v0i32.7515>
- Alexiou, T., & Konstantakis, N. (2009). Lexis for young learners: Are we heading for frequency or just common sense?. *Selected Papers on Theoretical and Applied Linguistics*, 18, 59-66.
- Alhudithi, E. (2017). *Corpus-based analysis of English vocabulary input provided in K-12 textbooks used in Saudi Arabia* (Doctoral dissertation). Colorado State University.
- Anthony, L. (2019). AntConc (3.5.8. Versiyon) [Bilgisayar Yazılımı]. Tokyo, Japonya: Waseda Üniversitesi.
- Arslan, A., & Erarslan, A. (2019). Lexical analysis of a textbook based on the EVP. *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 7(1), 1-12. <https://doi.org/10.18298/ijlet.3230>
- Baydal, D. (2016). *A corpus based study on vocabulary of an A2 level English textbook* (Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstits, Samsun.
- Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S. & Finegan, E. (1999). *Longman Grammar of Spoken and Written English*. England: Pearson.
- Cao, T. H. P. (2018). Vocabulary in EFL textbook: An analysis of "Life A2-B1" coursebook used for Vietnamese tertiary students. *Proceedings of the 7th Vietnamese Young Researchers Conference in Education at Hanoi National University of Education*, section 3, 548-556.

Catalan, R. J., & Francisco, R. M. (2008). Vocabulary input in EFL textbooks. *Revista Española De Lingstica Aplicada*, 21, 147-165.

Cokun-Demirpolat, B. (2015). Türkiye'nin yabancı dil ğretimiyle imtihanı sorunlar ve zm nerileri. *Analiz*, 131, 7-19.

Cunningsworth, A. (1995). *Choosing your coursebook*. Oxford: Heinmann.

ınar, K. (2015). *A Corpus-based approach to Turkish EFL textbook evaluation: Single word and four-word lexical bundle frequency*. (Unpublished master dissertation). Yeditepe University Graduate School of Educational Sciences: İstanbul.

Gilquin, G., & Granger, S. (2010). How can data-driven learning be used in language teaching? In A. O'Keeffe & M. McCarthy (Eds.), *The Routledge handbook of corpus linguistics* (pp. 359-370). Abingdon: Routledge.

Guan, X. (2013). A study on the application of data-driven learning in vocabulary teaching and learning in China's EFL class. *Journal of Language Teaching and Research*, 4(1), 105-112. <https://doi.org/10.4304/jltr.4.1.105-112>

Güngör, F. (2016). *Crosslinguistic analysis of lexical bundles in L1 English, L2 English, and L1 Turkish research articles* (Unpublished doctorate dissertation). Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstits: Ankara.

Güngör, F., & Uysal, H. H. (2020). Lexical bundle use and crosslinguistic influence in academic texts. *Lingua*, 242, 102859.

Hajiyeva, K. (2015). A corpus-based lexical analysis of subject-specific university textbooks for English majors. *Ampersand*, 2, 136-144.

Horst, M., Cobb, T., & Meara, P. (1998). Beyond a clockwork orange: Acquiring second language vocabulary through reading. *Reading in a Foreign Language*, 11, 207-223.

Hunston, S. (2002). *Corpora in applied linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press

Jahan, K, Mahmood, M.A., & Azhar, W. (2019). Lexical analysis of intermediate English coursebooks: A corpus based study. *International Journal of Educational Sciences*, 24(1-3), 13-22.

Johansson, S. (2009). Some thoughts on corpora and second-language acquisition. In K. Aijmer (Ed.), *Corpora and language teaching* (pp. 33-44). Amsterdam: John Benjamins.

- Jordan, G., & Gray, H. (2019). We need to talk about coursebooks. *ELT Journal*, 73(4), 438-446.
- Karadağ, Ö. (2019). Neden bir çocuk dili derlemine ihtiyacımız var? *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, 7(3), 765-780.
- Kayaoğlu, M. N. (2011). A critical appraisal of the language textbook. *KEFAD*, 12(4), 341-356.
- Kim, S. S. (2002). A corpus-based analysis of the words in the elementary school English textbooks. *English Teaching*, 57(3), 253-277.
- Kirana, D. P., Basthomi, Y., Isnawati, U. M., & Fitriani, A. (2018). A corpus-based study of vocabulary as input in EFL text-book: A case in an Indonesian Islamic College. *Journal of Applied Linguistics and Language Research*, 5(5), 93-104.
- Kitao, K. & Tanaka, S. (2009). Characteristics of Japanese junior high school English textbooks: From the viewpoint of vocabulary and readability. *Journal of Culture and Information Science*, 4(1), 1-10.
- Krieger, D. (2003). Corpus linguistics: What it is and how it can be applied to teaching. *The Internet TESL Journal*, 9(3).
- Leech, G. (2011). Frequency, corpora and language learning. In F. Meunier, S. De Cock, G. Gilquin & M. Paquot (Eds.), *A taste for corpora-in honour of Sylviane Granger* (pp. 7-32). Amsterdam: John Benjamins
- Masrai, A. & Milton, J. (2017). Recognition vocabulary knowledge and intelligence as predictors of academic achievement in EFL context. *TESOL International Journal*, 12(1), 128-142.
- McCarthy, M. (2004). *Touchstone from Corpus to Coursebook*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McEney, T. & Hardie, A. (2012). *Corpus linguistics method, theory, and practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McEney, T. & Xiao, R. (2010). What corpora can offer in language teaching and learning. In E. Hinkel (Ed.), *Handbook of research in second language teaching and learning* (pp: 364-380). London & New York: Routledge.

- McEnery, T., & Wilson, A. (1997). Teaching and language corpora (TALC). *ReCALL*, 9(1), 5-14.
- Milton J., Alexiou T. (2009) Vocabulary size and the Common European Framework Of Reference for languages. In B. Richards, M. H. Daller, D. D. Malvern, P. Meara, J. Milton, & J. Treffers-Daller (Eds.), *Vocabulary studies in first and second language acquisition* (pp. 194-211). Palgrave Macmillan, London.
- Mindt, D. (1996). English corpus linguistics and the foreign language teaching syllabus. In J. Thomas & M. Short (Eds.), *Using corpora for language research* (pp. 232-247). Harlow: Longman.
- Ministry of National Education. (2013). *İlkğretim kurumları (ilkokullar ve ortaokullar) İngilizce dersi (2,3,4,5,6,7 ve 8. sınıflar) ğretim programı*. Ankara: Milli Eğitim Bakanlığı.
- Ministry of National Education. (2018a). *İlköğretim Kurumları (İlkokullar ve Ortaokullar) İngilizce Dersi (2,3,4,5,6,7 ve 8. Sınıflar) ğretim Programı*. Ankara: Milli Eğitim Bakanlığı.
- Ministry of National Education. (2018b). *Turkey's education vision 2023*. Milli Eğitim Bakanlığı.
- Nation, I.S.P. (1993) Vocabulary size, growth and use. In R. Schreuder and B. Weltens (Eds.), *The bilingual lexicon* (pp. 115-134). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nation, I.S.P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nation, P., & Waring, R. (1997). Vocabulary size, text coverage and wordlists. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: description, acquisition and pedagogy 1* (pp. 6-19). Cambridge: Cambridge University Press.
- Nordlund, M. (2016). EFL textbooks for young learners: A comparative analysis of vocabulary. *Education Inquiry*, 7(1), 27764.
- Nordlund, M., & Norberg, C. (2020). Vocabulary in EFL teaching materials for young learners. *International Journal of Language Studies*, 14(1), 89-116.
- Nunan, D. (1991). *Language teaching methodology* (Vol. 192). New York: Prentice Hall.

- O'Keeffe, A., McCarthy, M., & Carter, R. (2007). *From corpus to classroom: Language use and language teaching*. Cambridge University Press.
- ztrk, M., & etin, K. B. (2018). Lexical component of young learners' English syllabus in Turkey. *International Journal of Languages Education*, 6(3), 308-316.
- Sheldon, L. E. (1988). Evaluating ELT textbooks and materials. *ELT Journal*, 42(4), 237-246.
- Shin, D., & Chon, Y.V. (2011). A Corpus-based Analysis of Curriculum-based Elementary and Secondary English Textbooks. *Multimedia Assisted Language Learning*, 14(1), 149-175.
- Sinclair, J., & Renouf, A. (1988). A lexical syllabus for language learning. *Vocabulary and Language Teaching*, 140, 60.
- Sun, Y., & Dang, T. N. Y. (2020). Vocabulary in high-school EFL textbooks: Texts and learner knowledge. *System*, 93, 102279.
- Suna, Y., & Durmuelebi, M. (2013). Türkiye'de yabancı dil öğrenme- öğretme problemine ilişkin yapılan çalışmaların derlemesi. *OPUS Türkiye Sosyal Politika ve alıma Hayatı Araştırmaları Dergisi*, 3(5), 7-24.
- Thornbury, S. (2002). *How to teach vocabulary*. Essex: Pearson Education Limited.
- Touchstone CEFR Guide Level 2* (2013). Cambridge University Press: Cambridge.
- Turanlı, A. (2004). Yabancı dil öğretiminde istenmeyen ğrenci davranıları ve nleyici ynetim yaklaımları. *Eurasian Journal of Educational Research*, 17, 31-44.
- nl, F. (2012). *Loading, distribution, and repetition patterns of the 2000 high frequency words of general English in an EFL coursebook* (Yayınlanmamı Yüksek Lisans Tezi). Karadeniz Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstits, Trabzon.
- Van Ek, J. A., & Trim, J. L. M. (1991). *Threshold level 1990*. Council of Europe.
- Wahid, R. (2011). The use of corpus-based techniques in literary analysis: Exploring learners' perceptions. *Asiatic*, 5 (1), 104-128.
- WebLingua (n.d.). Textinspector. <https://textinspector.com/workflow>
- Zimmerman, C. B., & Schmitt, N. (2005). Lexical questions to guide the teaching and learning of words. *The CATESOL Journal*, 17(1), 164-170.



Sekizinci Sınıf Seviyesinde Kullanılan İngilizce Ders Kitaplarındaki Kelime Öğelerinin Karşılaştırılması*

Abdurrahman Güdücü** Fatih Güngör***

• Geliş Tarihi: 21.09.2020 • Kabul Tarihi: 23.06.2021 • Çevrimiçi Yayın Tarihi: 02.11.2021

Öz

Bu çalışmada Türkiye’de sekizinci sınıf seviyesinde kullanılan ders kitaplarındaki kelime öğelerinin analiz edilmesi ve kelime sıklıklarının Avrupa Ortak Dil Çerçeve Metni (CEFR), İngiliz Ulusal Derlemi (BNC), Çağdaş Amerikan İngilizcesi Derlemi (COCA) ve Akademik Kelime Listesi (AWL) ile karşılaştırılması amaçlanmıştır. Buna ek olarak, en sık kullanılan 50 fiil, sıfat ve zarf belirlenmiştir. Araştırma sonucunda, sık kullanılan fiiller *do, is, are, have*, sık kullanılan sıfatlar *correct, short, natural, great, good, new, social, first, favorite* ve sık kullanılan zarflar ise *then, really, there, here, very, always, too, well, more, usually* ve *often* olarak belirlenmiştir. Araştırma sonucunda *Touchstone 2* kitabında yer alan kelimeler Avrupa Ortak Dil Çerçeve Metni A2 seviyesi, İngiliz Ulusal Derlemi ve Çağdaş Amerikan İngilizcesi Derleminin ilk 2000 kelime listeleri ile çoğunlukla uyum sağlamakta incelenen diğer kitaplarda tatmin edici bir oran elde edilememiştir. Akademik Kelime Listesi dikkate alındığında *Upswing English* kitabında yer alan kelimeler en yüksek uyum oranına sahiptir.

Araştırma sonucunda, *Touchstone 2* kitabı diğer kitaplardan daha yüksek oranlara sahip olsa bile kitap yazarlarının kelime seçimlerini araştırmanın sonuçlarını dikkate alarak revize etmeleri gerektiği sonucuna ulaşılmıştır.

Anahtar sözcükler: kelime öğeleri, kelime sıklığı, ders kitapları, derlem-temelli çalışma.

Atıf:

Güdücü, A. ve Güngör, F. (2022). Sekizinci sınıf seviyesinde kullanılan İngilizce ders kitaplarındaki kelime öğelerinin karşılaştırılması. *Pamukkale Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 54, 130-157. doi:10.9779/pauefd. 798049.

* Bu çalışma ikinci yazarın danışmanlığında ilk yazarın “Sekizinci Sınıf Seviyesinde Kullanılan İngilizce Ders Kitaplarındaki Kelime Öğelerinin Karşılaştırılması” isimli yüksek lisans tezinden üretilmiştir.

** Öğretmen, Milli Eğitim Bakanlığı, ORCID ID: 0000-0003-4072-5009, abdrhmngdc@gmail.com

*** Dr. Öğr. Üyesi, Afyon Kocatepe Üniversitesi, ORCID ID: 0000-0002-0800-4212, fgungor@aku.edu.tr

Giriş

Yabancı dil olarak İngilizce öğretiminde kullanılan ders kitapları kelime öğelerinin öğrenilebilmesi için temel kaynaktır (Jordan ve Gray, 2019). Özellikle, Türkiye gibi anadili İngilizce olmayan ve günlük hayatta hedef dilin kullanıma şansının az olduğu ülkelerde ders kitapları etkili bir dil öğretiminin temel kaynağını oluşturmaktadır (Kayaoğlu, 2011). Ülkemizde gerçekleştirilen dil öğretiminde öğrencilerin dile maruz kalma süreleri okul ve sınıf ile sınırlı kalmaktadır (Suna ve Durmuşçelebi, 2013). Bu nedenle, ders kitaplarıyla sunulan içerikler dil öğreniminde önemlidir. Dolayısıyla, dil öğretiminde yaygın olarak kullanımı nedeniyle ders kitapları dil öğretiminde önemli bir yere sahiptir (Turanlı, 2004) ve öğrenciler için en önemli kelimelerin seçilmesi gereklidir (Sun ve Dang, 2020).

Alan yazındaki önceki çalışmalara bakıldığında, çalışmaların birçoğu ilkokul ders kitapları (Alcaraz, 2009; Alexiou ve Konstantakis, 2009; Kim, 2002; Nordlund ve Norberg, 2020), ortaokul ders kitapları (Catalan ve Francisco, 2008; Kitao ve Tanaka, 2009), ve niversite ders kitapları (Hajiyeva, 2015) zerinde yoğunlaşmıştır. Ülkemizde sekizinci sınıf seviyesinde bir kitabın (nl, 2012), *Touchstone 1* kitabıyla 11 ders kitabının (inar, 2015) ve A2 seviyesindeki bir ders kitabının Avrupa Ortak Dil ereve Metni (Baydal, 2016) ile karşılaştırıldığı çalışmalara rastlanmaktadır. Bu araştırma önceki çalışmalardan sınıf seviyesi (sekizinci sınıf), seçilen ders kitaplarının seviyesi (A2), kullanılan derlem ve kelime listeleri bakımından önceki çalışmalardan farklıdır. nceki çalışmalara kıyasla, İngilizce ders kitaplarını derlem temelli inceleyip karşılaştıran çalışmaların nispeten daha az olması sebebiyle, yapılan bu çalışma alan yazına katkı sağlaması ve ortaya çıkan sonuçların dikkate alınarak sunulan önerilerin öğretim programı ve materyal tasarımcılarına, öğretmen ve öğrencilere katkı sağlaması bakımından önem teşkil etmektedir.

Alan Yazın

Dil Eğitimi ve Ders Kitapları

Dil öğretiminde sıklıkla kullanılan kaynaklardan olan ders kitapları, öğretim programlarının hedeflerini göstermede rol oynadığından (Sheldon, 1988), dil öğrenenler kelime öğelerinin büyük bir çoğunluğunu ders kitaplarından edinmektedir (Cao, 2018; Cunningsworth, 1995; Nordlund, 2016; Kirana, Basthami, Isnawati ve Fitriani, 2018). Bu durum ders kitaplarındaki kelimelerin seçilirken kişilerin ihtiyalarını karşılaması gerektiği gerçeğini ortaya çıkarmaktadır. Ancak, Türkiye'deki ders kitaplarında kelime seimi için belirgin bir kriter olmamakla beraber sadece ünite sonlarında öğrenilmesi gereken kelimelerin

bulunduğu listeler yer almaktadır (Baydal, 2016). Bu nedenle, ders kitabı yazarları kelime seğimi yaparken bazı kriterleri göz önünde bulundurmak zorundadırlar. Bir dilde birçok kelime yer almasına rağmen, bu kelimelerin hepsi aynı düzeyde kullanışlı değildir (Nation ve Waring, 1997). Bu durumda, “Hangi kelime yabancı dil öğrencisine ğretilmeli?, Ders kitapları hangi kelimeleri iğermeli?, öğrenciler ne kadar kelime bilgisine sahip olmalı?” gibi sorular akla gelmektedir. Ortalama bir yabancı dil öğrencisinin anadil konuşurunun sahip olduğu kelime bilgisi byklğne sahip olması beklenemez (Alcaraz, 2009). Bu yüzden, kelime bilgisi byklğ ve kelime sıklıkları üzerinde durulmalıdır (Nunan, 1991).

Kelime bilgisi dil öğrenimin önemli paręası olarak görülmekte (Guan, 2013) ve direkt olarak dil öğrenenlerin okuma ve yazma becerisini etkilemektedir (Nation ve Waring, 1997). Kelime sıklığı bilgisi kelime seğiminde kullanılan ilk kriterdir çünkü sıklık bilgisi ile dil öğrenenler en sık kullanılan kelimelere aşına olurlar ve bu sayede anlamada güçlük çekmezler (Alhudithi, 2017). Bir başka ifadeyle, sık olarak kullanılan kelimeler dil öğrenenlerin ihtiyağlarını belirtmektedir (Leech, 2011; Zimmerman ve Schmitt, 2005). Kelime seğiminde kullanılan ikinci kriter ise kelime bilgisi byklğdr. Günlük hayatta karşılaşılabilecek birçok durum için gerekli olan kelime bilgisi byklğ eşiği 2000 kelimedir (Jahan, Mahmood ve Azhar, 2019; O’Keeffe, McCarthy ve Carter, 2007; Thornbury, 2002) ve sık kullanılan ilk 2000 kelimenin öğrenilmesi öğrencilerin dinlediğini anlama ve okuma becerilerini geliştirmekte ve bu durum öğrencilerin dil öğrenimlerini iyileştirmektedir. Bu bağlamda, derlem çalışmaları sonucu ortaya çıkan en sık kullanılan ilk 1000 ya da 2000 kelimenin kullanılmasının işlevsel olduğu düşünülmektedir. Bu nedenle, A2 seviyesindeki ders kitaplarında, sık kullanılan 2000 kelimenin üzerinde durulması gerekmektedir.

Dil Eğitiminde Derlem Kullanımı ve Veri Yönlendirmeli ğrenme

Derlemden elde edilen veriler, dünyada ders kitaplarındaki kelime seçimlerini şekillendirmeye başlamıştır. Wahid’in (2011) belirttiği gibi derlemin doğrudan olarak dil ğretiminde kullanılması olan Veri Yönlendirmeli ğrenme (VY) uygulamaları, öğrencilere kelimelerin zgn metinler iğerisindeki yerlerini belirleme ve bağlam iğerisindeki durumlarını gözlemlemelerine yardımcı olmaktadır (Guan, 2013). VY’y dil metodolojisine uygulayabilmek için, Gilquin ve Granger (2010, s. 360) “bir derlem ve derlemi işler hale getirebilmek için kullanılan bir araç olan bağımlı sıralı dizin yazılımları” şeklinde iki kaynak önermiştir. Dolayısıyla, derlemlerin sınıf ortamına teknoloji yardımıyla getirilmesi ile beraber dil ğretiminde öğrencilere zgn ve geniş örnekler sunulabilecektir.

Ülkemizde açıklanan 2023 Eğitim Vizyonu belgesinde, dil öğretiminin evrimii ve mobil teknolojiler ile desteklenmesi, yabancı dil öğretiminin ğrenci için en uygun yöntemlerin seçilerek ğrenci odaklı olacağından bahsedilmiştir (MEB, 2018b). 2023 Eğitim Vizyonu belgesinde bahsedilen teknoloji kullanımı ve ğrenci merkezli öğretimin merkeze alındığı bir yaklaşım VY uygulamaları içinde geçerlidir. Örneğin, ğrenciler derlem ile etkileşim haline geçerler ve dilin özelliklerini kendileri keşfederler (McEnery ve Wilson, 1997) ya da bir derlem, materyal ve ğretim programlarının tasarlanmasında, sınıf içi kelime ve dilbilgisi öğrenimi aktivitelerinde kullanılabilir (Johansson, 2009).

Öğretim programı türlerinden biri olan sözcük odaklı ğretim programı derlem temelli bir ğretim programı tasarımıdır (Hunston, 2002). Sözcük odaklı ğretim programının, en yaygın kelime formlarını, kullanım örneklerini ve sözcük birleşimlerini içermesi beklenmektedir (Sinclair ve Renouf, 1988). Bir diğer ifadeyle, derlem temelli ğretim programı “bir tür okul İngilizcesi” öğretmekten daha fazlasıdır (Mindt, 1996). Dahası, derlem ğretim, öğrenme ve değerlendirme süreçleri için bir araç olarak kullanılmaktadır (McEnery ve Xiao, 2011).

Çalışmanın Amacı

Kelime bilgisinin önemi ve kelime bilgisinin derlem ile olan ilişkisi göz önünde bulundurulduğunda, bu araştırmada İngiliz Ulusal Derlemi (BNC), ağdaş Amerikan İngilizcesi Derlemi (COCA), Akademik Kelime Listesi (AWL) ve Avrupa Ortak Dil ereve Metni (CEFR) temele alınarak *Upswing English*, *Mastermind*, *More & More*, *Marathon Plus* ve *Touchstone 2* kitaplarındaki kelimelerin sıklık bilgilerinin ve yer aldıkları kelime seviyelerinin incelenmesi amaçlanmıştır. Belirtilen ilk iki kitap 2019- 2020 eğitim ğretim yılında Türk devlet okullarında kullanılmıştır. *More & More* ve *Marathon Plus* kitapları ise ülkemizde devlet okulları ve özel okullarda alternatif ders kitabı olarak kullanılmaktadır. *Touchstone 2* kitabı ise derlem temele alınarak hazırlanığı belirtilen bir kitaptır. Bu amaçla, seçilen ders kitaplarından oluşturulan derlemdeki kelimelerin İngilizce ğretimi ve öğreniminde öncelikli olarak kullanılması gereken hedef kelimeler içerisinde ne ölçüde yer aldığının tespiti amaçlanmıştır. Aynı zamanda, bu araştırmada VY yaklaşımı ve 2023 Eğitim Vizyonu göz önünde bulundurularak araştırma sonucunda dil eğitimi alanında bazı önerilerde bulunulması amaçlanmıştır. Bu amaçla aşağıdaki sorulara cevap aranmıştır:

1. Seçilen kitaplarda en sık yer alan ilk 50 fiil, sıfat ve zarf hangileridir?

2. Seēilen kitaplardan elde edilen derlemlerde yer alan kelimeler English Vocabulary Profile'a (EVP) göre CEFR'de hangi seviyelerde yer almaktadır?

3. Seēilen kitaplarda en sık kullanılan kelimeler, İngiliz Ulusal Derlemi (BNC), aēdaē Amerikan İngilizcesi Derlemi (COCA) ve Akademik Kelime Listesi'nde (AWL) yer alan kelimeleri ne ölçüde kapsamaktadır?

Yöntem

Bu araētırma, derlem temelli bir araētırmadır. McEnery ve Hardie'ye (2012, s. 6) göre derlem temelli alıēmalarda derlemden elde edilmiē veriler "genel anlamda alan yazında var olan bir teori ya da bir hipotezi keēfetmek, geēerliliēini saēlamak, reddetmek ya da yeniden tanımlamak için kullanılır". Derlem temelli alıēmalar, bir teori ya da hipotez özelinde belirli yapı veya bir iēlevin analiz edildiēi alıēmalardır (Güngör, 2016). Bu baēlamda, seēili ders kitaplarında yer alan kelimelerin sıklık bilgilerinin referans derlemler özelinde incelenmesi bakımından bu araētırma derlem temelli bir alıēmadır.

Veri Toplama Süreci ve Analizi

Milli Eēitim Bakanlıēı (MEB) tarafından 2019-2020 eēitim-ēretim yılında okullara ücretsiz olarak daēıtılan *Upswing English* ve *Mastermind* kitaplarının yanı sıra Türk yazarlar tarafından yazılmıē ve özel yayınevleri tarafından yayınlanmakta olan *More&More* ve *Marathon Plus* kitapları bu araētırmada incelenmiētir. Bunun yanı sıra, anadili İngilizce olan yazarlar ve uluslararası yayınevi tarafından yayınlanan, derlem temelli bir kitap olan *Touchstone 2* kitabı da alıēmaya dhil edilmiētir. Bu kitaplardan elde edilen derlemler AntConc (Anthony, 2019) programı ile analiz edilmiētir. Analizler sonrası, kelime sklıēı bilgileri Excel dosyasına aktarılmıē ve kelime sklıēı listeleri oluēturulmuētur. Bu listeler kullanılarak sık kullanılan ilk 50 fiil, sıfat ve zarf listeleri evrimii eriēim saēlayan TextInspector (WebLingua) programı yardımıyla belirlenmiē ve aynı program kullanılarak kelime sklıēı listelerinde yer alan kelimeler CEFR, BNC, COCA ve AWL'ye göre deēerlendirilmiētir. Araētırmada yer alan kitaplardaki en sık kullanılan ilk 50 fiil, sıfat ve zarfı belirlemek için TextInspector (WebLingua) aracında yer alan "Tagger" fonksiyonu kullanılmıētir. Tagger'dan elde edilen fiil, sıfat ve zarf listeleri Excel dosyasına aktarılmıētir. Tagger'dan elde edilen fiil, sıfat ve zarf listelerinde sıklık bilgilerinin bulunmaması nedeniyle daha önceden oluēturulan sıklık listelerinde bu fiil, sıfat ve zarflar tek tek aratılmıē ve sıklık bilgileri not edilmiētir. Sonraki aēamada, elde edilen bu listelerde yer alan kelimeler AntConc (Anthony, 2019) programı üzerinde yer alan baēımlı sıralı dizin satırları

kullanılarak tek tek kontrol edilmiştir. Burada amaç, fiil, sıfat ya da zarf listesinde yer alan ve sıklık bilgisi verilen kelimelerin kitap içerisinde fiil, sıfat veya zarf olarak kaç kez kullanıldıēı ve bu bilginin sıklık listesindeki bilgi ile örtüşüp rtřmediēinin tespit edilmesidir.

Bulgular

Bu bölümde, incelenen ders kitaplarında sık kullanılan 50 fiil, sıfat ve zarf belirlenmiş ve kelimelerin sıklık bilgileri CEFR, BNC, COCA ve AWL ile karşılaştırılmıştır.

Sekizinci Sınıf Ders Kitaplarında Sık Kullanılan 50 Fiil, Sıfat ve Zarf

Araştırma sonucunda sık kullanılan 50 fiil, sıfat ve zarf listesi oluşturulmuştur. *Upswing English* kitabında sık kullanılan 50 fiil, sıfat ve zarf Tablo 1’de gsterilmiştir.

Tablo 1. *Upswing English Kitabında Sık Yer Alan Fiil, Sıfat ve Zarflar*

Fiil	f	Sıfat	f	Zarf	f
do	296	natural	47	then	88
is	246	social	46	there	73
are	164	great	35	very	53
have	140	short	33	always	39
like	113	correct	32	usually	39
write	103	good	27	most	33
use	101	different	27	first	32
read	93	interesting	26	often	30
go	75	favorite	25	also	29
make	72	possible	24	well	27
take	68	first	22	again	27
work	63	teen	21	about	26
does	61	other	20	sometimes	22
listen	61	old	18	too	22
see	56	long	17	now	21
be	52	popular	17	finally	18
give	50	related	15	together	18
think	50	necessary	14	so	16
prefer	49	better	14	rather	16
love	47	online	13	ever	14

did	42	new	13	never	14
help	40	bad	12	really	14
get	40	dangerous	12	today	11
was	40	high	12	here	11
ask	38	main	12	probably	11
doing	36	responsible	12	yet	10
follow	33	daily	11	all	9
match	32	important	11	else	9
has	32	large	11	just	9
talk	31	traditional	11	as	8
complete	28	human	10	much	8
want	26	false	10	alone	7
look	24	historic	10	soon	7
know	23	interested	10	later	7
understand	23	international	10	sure	6
buy	22	scientific	10	tomorrow	5
prepare	22	last	9	even	5
going	22	cultural	9	exactly	5
am	21	exciting	9	ago	4
need	20	refundable	9	almost	4
tick	19	few	8	definitely	4
shopping	19	adventurous	8	effectively	4
come	18	common	8	regularly	4
find	18	entertaining	8	approximately	3
choose	17	famous	8	especially	3
invented	17	simple	8	everywhere	3
learn	17	Turkish	8	fairly	3
put	17	sure	7	firmly	3
mean	16	active	7	rarely	3
search	15	afraid	7	enough	2

Tablo 1'e gre *Upswing English* kitabında en sık yer alan fiil *do* ($f= 296$) olmuştur. *Is* ($f= 246$), *are* ($f= 164$), *have* ($f= 140$) ve *like* ($f= 113$) fiilleri kitap içerisinde sıklıkla yer alan fiiller arasında yer almaktadır. Sık kullanılan sifatlarda, ilk sırada *natural* ($f= 47$) sifati yer

almaktadır. *Natural* sıfatını sırasıyla *social* ($f= 46$), *great* ($f= 35$), *short* ($f= 33$) sıfatları takip etmektedir. En sk kullanılan zarf *then* ($f= 88$) zarftır. *There* ($f= 73$), *very* ($f= 53$), *always* ($f= 39$) ve *usually* ($f= 39$) zarfları sk kullanılan diēer zarflardır.

Tablo 2. *Touchstone 2* Kitabında Sık Yer Alan Fiil, Sfat ve Zarflar

Fiil	<i>f</i>	Sfat	<i>f</i>	Zarf	<i>f</i>
do	525	good	124	then	143
are	358	new	95	really	111
is	280	free	73	too	77
have	230	different	49	here	74
was	167	next	46	just	69
go	160	long	44	now	66
going	155	own	40	actually	43
like	154	bad	38	very	41
use	150	great	34	more	31
get	149	sure	33	again	28
listen	149	other	30	often	28
take	106	first	28	maybe	27
did	105	favorite	28	always	26
be	104	interesting	28	never	25
think	103	best	27	also	21
make	96	true	27	so	20
complete	91	last	26	ever	20
say	82	short	26	usually	20
look	82	old	25	probably	19
know	79	special	25	together	17
ask	75	simple	25	away	16
see	75	better	24	well	15
talk	74	sorry	23	back	15
find	69	nice	22	else	15
want	65	interested	21	today	14
write	64	top	19	almost	14
were	62	big	18	sure	12
practice	61	same	17	ago	12

mean	59	regular	17	still	12
does	55	few	16	less	12
read	51	able	16	anyway	11
tell	51	false	16	naturally	11
has	50	tall	16	sometime	11
learn	48	correct	14	sometimes	11
got	47	easy	14	even	10
need	47	expensive	14	tomorrow	10
give	45	hard	13	pretty	10
check	44	cold	12	that	8
guess	43	funny	12	ahead	8
answer	41	happy	12	exactly	8
compare	39	ready	12	soon	7
remember	39	late	11	already	6
choose	37	hot	11	anywhere	6
love	35	sick	11	alike	5
play	34	young	11	definitely	5
speaking	33	Chinese	10	especially	5
talking	32	busy	10	finally	5
call	31	curly	10	everywher	4
doing	31	main	10	far	4
watch	30	tired	10	generally	4

Tablo 2'ye gre *Touchstone 2* kitabında en sk kullanılan fiil *do* ($f= 525$) fiilidir. Bu fiili sırasıyla *are* ($f= 358$), *is* ($f= 280$), *have* ($f= 230$) ve *was* ($f= 167$) fiilleri izlemektedir. *Good* ($f= 124$), *new* ($f= 95$), *free* ($f= 73$), *different* ($f= 49$) ve *next* ($f= 46$) sfatları en sk kullanılan sfatlardır. En sk kullanılan zarf *then* ($f= 143$) zarfıdır ve bu zarfı sırasıyla *really* ($f= 111$), *too* ($f= 77$), *here* ($f= 74$) ve *just* ($f= 69$) zarfları takip etmektedir.

Tablo 3. *Mastermind Kitabında Sık Yer Alan Fiil, Sıfat ve Zarflar*

Fiil	f	Sıfat	f	Zarf	f
is	284	simple	50	there	71
do	175	short	32	well	67
are	150	correct	31	out	44
read	83	visual	27	very	33
have	78	scientific	26	again	31
like	74	natural	24	then	27
write	58	new	24	more	21
prefer	46	first	23	also	21
share	46	extra	23	most	19
match	44	responsible	22	always	18
be	42	online	21	now	17
doing	39	great	21	usually	16
go	39	favorite	21	often	14
think	39	Turkish	18	moreover	13
was	38	extreme	18	finally	11
put	37	true	16	really	11
listen	36	fascinating	13	currently	10
work	33	best	12	generally	10
get	33	busy	11	mostly	10
understand	33	famous	11	daily	9
making	30	global	11	too	9
has	29	good	11	tomorrow	8
find	28	historic	11	about	7
keep	28	important	11	never	7
does	27	main	11	sometimes	7
add	26	old	11	today	7
going	25	regular	11	together	6
make	25	appropriate	10	so	5
cooking	24	sorry	10	ever	5
study	23	bad	9	nearly	5
fill	23	national	9	rather	5

answer	22	daily	9	soon	5
giving	22	destructive	8	firstly	4
reading	22	different	8	forever	4
want	22	easy	8	here	4
following	21	false	8	later	4
spoken	21	fond	8	regularly	4
did	20	inclusive	8	abroad	3
expressing	20	oral	8	away	3
prepare	20	related	8	individually	3
take	20	easier	8	just	3
use	20	other	7	continuously	2
using	20	specific	7	definitely	2
likes	20	sure	6	early	2
complete	19	amusing	6	easily	2
mean	19	ancient	6	especially	2
express	18	awesome	6	exactly	2
including	18	exciting	6	internationally	2
look	17	free	6	irresponsibly	2
accepting	16	healthy	6	periodically	2

Mastermind kitabında ilk sırada *is* ($f= 284$) fiilinin yer aldığını Tablo 3 göstermektedir. Bu fiili, *do* ($f= 175$), *are* ($f= 150$), *read* ($f= 83$) ve *have* ($f= 78$) fiilleri izlemektedir. En sık kullanılan sıfatlar *simple* ($f= 50$), *short* ($f= 32$), *correct* ($f= 31$), *visual* ($f= 27$) ve *scientific* ($f= 26$) sıfatlarıdır. En sık kullanılan zarf *there* ($f= 71$) zarfırken *well* ($f= 67$), *very* ($f= 33$), *again* ($f= 31$) ve *then* ($f= 27$) sık kullanılan diēer zarflardır.

Tablo 4. *More & More* Kitabında Sık Yer Alan Fiil, Sıfat ve Zarflar

Fiil	<i>f</i>	Sıfat	<i>f</i>	Zarf	<i>f</i>
is	510	correct	67	there	85
do	366	great	66	usually	85
have	248	best	51	always	69
are	206	new	49	more	60
like	152	good	41	most	55
go	120	social	41	very	53

be	114	other	40	too	48
prefer	110	first	35	now	39
think	109	important	35	often	39
read	104	online	34	also	35
was	99	exciting	30	really	34
use	74	true	29	tomorrow	33
has	73	favorite	28	rather	31
want	71	afraid	28	ever	29
love	70	extreme	27	never	29
take	68	popular	27	then	29
make	64	last	25	first	26
does	61	false	24	again	24
see	60	hot	24	sometimes	24
write	58	different	21	as	23
get	57	free	20	about	21
help	55	possible	20	together	21
going	52	big	19	well	14
join	49	old	19	soon	14
match	46	better	18	finally	13
doing	42	natural	18	still	11
put	42	responsible	18	so	9
fill	40	dangerous	17	much	9
did	39	famous	17	today	9
complete	38	delicious	16	rarely	9
try	36	cultural	15	yesterday	9
following	35	entertaining	15	alone	8
need	33	ancient	14	lot	7
share	33	beautiful	14	only	7
say	32	classical	14	else	7
leave	31	interested	14	later	6
buy	31	past	13	mostly	6
look	31	busy	13	regularly	6
shopping	31	cool	13	down	5

watch	31	large	13	currently	5
add	29	scientific	13	definitely	5
visit	29	favourite	12	far	5
cook	28	historic	12	just	5
am	27	nice	12	abroad	4
come	27	traditional	12	away	4
feel	27	next	11	generally	4
shows	27	sorry	11	here	4
mean	26	black	11	nowadays	4
wants	26	available	11	probably	4
been	25	easy	11	slowly	4

Tablo 4'e gre *More & More* kitabında en sk kullanılan fiil *is* ($f= 510$) fiilidir. Sıklık bilgileri dikkate alındıēında *do* ($f= 366$), *have* ($f= 248$), *are* ($f= 206$) ve *like* ($f= 152$) fiilleri en sk kullanılan fiiller arasındadır. *Correct* ($f= 67$), *great* ($f= 66$), *best* ($f= 51$), *new* ($f= 49$) sfatları sk kullanılan sfatlardır. *More & More* kitabında en sk kullanılan zarf *there* ($f= 85$) zarfidir. Bu zarfı sırasıyla *usually* ($f= 85$), *always* ($f= 69$), *more* ($f= 60$) ve *most* ($f= 55$) zarfları izlemektedir.

Tablo 5. *Marathon Plus* Kitabında Sk Yer Alan Fiil, Sfat ve Zarflar

Fiil	<i>f</i>	Sfat	<i>f</i>	Zarf	<i>f</i>
is	524	correct	77	there	138
do	401	great	54	then	72
are	233	social	43	always	62
have	206	online	41	very	59
like	160	good	36	too	49
want	124	best	33	never	47
go	115	true	32	also	41
be	103	different	31	usually	33
going	94	favorite	30	really	32
prefer	82	new	30	rather	31
was	81	important	27	now	30
choose	79	last	27	together	29
doing	79	dangerous	25	more	28

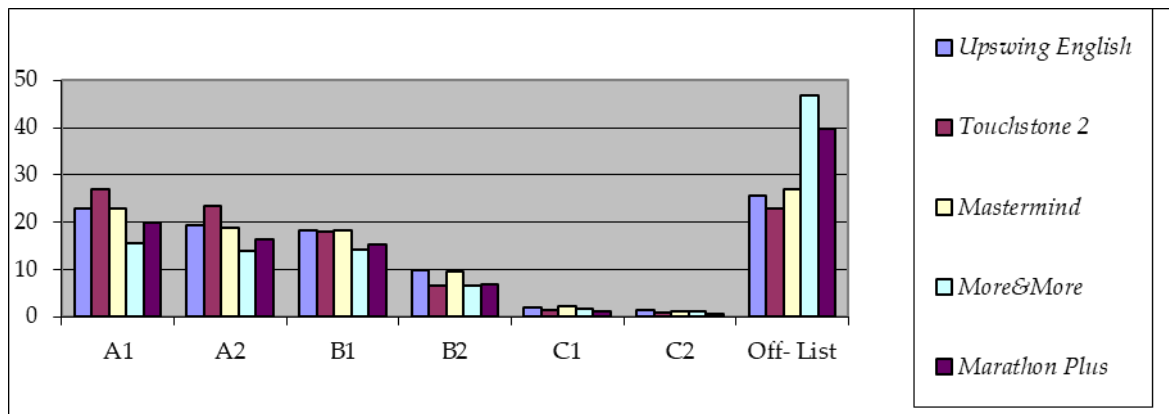
write	74	interested	25	tomorrow	28
make	71	sorry	24	most	27
take	70	simple	24	tonight	27
does	69	popular	23	often	23
think	69	other	22	so	22
say	65	hot	22	sometimes	21
read	64	old	21	first	20
see	63	responsible	20	later	20
use	63	false	19	here	19
love	58	famous	18	sure	18
match	57	first	17	today	17
will	57	traditional	17	yesterday	15
put	53	natural	16	when	14
has	52	boring	15	again	14
did	51	busy	15	well	12
get	50	free	15	soon	12
work	47	amazing	14	finally	11
fill	44	big	14	rarely	11
know	44	extreme	14	ago	10
tell	43	historic	14	just	10
making	42	interesting	14	ever	9
come	40	fascinating	13	twice	9
listen	40	necessary	13	less	8
answer	38	tasty	13	definitely	8
try	36	easy	13	once	8
enjoy	35	fun	12	about	7
help	34	afraid	12	probably	7
learn	33	possible	12	next	6
find	32	small	12	easily	6
talking	32	clean	11	seldom	6
call	30	late	11	much	5
need	30	better	11	immediately	5
gone	30	awesome	11	regularly	5

join	30	entertaining	11	long	4
using	30	exciting	11	actually	4
add	29	same	10	almost	4
complete	28	past	10	constantly	4

Tablo 5'te, *is* ($f= 524$), *do* ($f= 401$), *are* ($f= 233$), *have* ($f= 206$) ve *like* ($f= 160$) fiilleri sk kullanılan fiillerdir. Sk kullanılan sıfatlar *correct* ($f= 77$), *great* ($f= 54$), *social* ($f=43$), *online* ($f= 41$) ve *good* ($f= 36$) sfatlarıdır. *There* ($f= 138$), *then* ($f= 72$), *always* ($f= 62$), *very* ($f= 59$) sk kullanılan zarflardır.

Kelime Seviyelerinin CEFR'ye Gre Deēerlendirilmesi

ēekil 1'e gre *Upswing English* kitabında A1 seviyesindeki kelimelerin oranı %23.03 ve A2 seviyesindeki kelimelerin oranı %19.34'tür. Bu oran *Touchstone 2* kitabında A1 iēin %26.84 ve A2 iēin %23.45 Őeklinindedir. *Mastermind* kitabındaki kelimelerin %22.82'si A1 seviyesinde, %18.75'i A2 seviyesinde yer almaktadır. *More & More* kitabında A1 seviyesindeki kelimelerin oranı %15.65, A2 seviyesindeki kelimelerin oranı %13.85'tir. *Marathon Plus* kitabında A1 seviyesindeki kelimelerin oranı %19.99, A2 seviyesindeki kelimelerin oranı %16.31'dir.



ēekil 1. Kelimelerin CEFR'ye göre seviyelerinin deēerlendirilmesi

Upswing English kitabında *a*, *all*, *examples* gibi kelimeler A1 seviyesinde yer alırken *ago*, *build*, *jump* kelimeleri A2 seviyesindedir. *Touchstone 2* kitabında A1 seviyesinde *dad*, *minute*, *snow* ve A2 seviyesinde *corner*, *north*, *opera* gibi kelimeler bulunur. *Mastermind* kitabında *about*, *kitchen*, *sandwich* kelimeleri A1 seviyesinde; *add*, *magazines*, *should* kelimeleri A2 seviyesindedir. *More & More* kitabında *afternoon*, *eyes*, *family* kelimeleri A1 seviyesinde; *accident*, *call*, *lucky* A2 seviyesindedir. *Marathon Plus* kitabında ise *butter*,

now, car gibi kelimeler A1 seviyesinde; *actually, empty, library* kelimeleri A2 seviyesindedir.

Kelime Seviyelerinin BNC ve COCA'ya Göre Deēerlendirilmesi

BNC ve COCA'ya göre yapılan analizlerin sonuēları karēılaētırılmıē ve elde edilen bu sonuēlar Tablo 6'da sunulmuētur. Günlük hayatta iletiēim iēin kritik eēik olarak görülen en sık kullanılan 2000 kelimenin önemi vurgulayan daha önceki ēalıēmalar (Jahan ve diēerleri, 2019, s. 14; Karadaē, 2019, s. 767 ve Thornbury, 2002, s. 21) gz önünde bulundurularak ders kitaplarında en sık kullanılan 2000 kelime, BNC ve COCA'da en sık kullanılan 2000 kelime ile karēılaētırılmıētır.

Tablo 6. *Kelime Seviyelerinin BNC ve COCA'ya Göre Deēerlendirilmesi*

		İngiliz Ulusal Derlemi (BNC)			ēaēdaē Amerikan İngilizcesi Derlemi (COCA)		
		Kelime Sayısı	Kelime Sayısı Oranı (%)	Toplam Oran (%)	Kelime Sayısı	Kelime Sayısı Oranı (%)	Toplam Oran (%)
<i>Upswing English</i>	Liste	488	14.10	14.1	488	14.10	14.1
	Dıēı						
	0-1K	646	18.67	32.8	681	19.68	33.8
	1-2K	419	12.11	44.9	439	12.69	46.5
<i>Touchstone 2</i>	Liste	342	11.49	11.5	342	11.49	11.5
	Dıēı						
	0-1K	612	20.56	32.0	634	21.30	32.8
	1-2K	361	12.13	44.2	421	14.14	46.9
<i>Mastermind</i>	Liste	506	16.47	16.5	506	16.47	16.5
	Dıēı						
	0-1K	591	19.24	35.7	609	19.82	36.3
	1-2K	347	11.30	47.0	373	12.14	48.4
<i>More&More</i>	Liste	1996	38.19	38.2	1996	38.19	38.2
	Dıēı						

	0-1K	662	12.67	50.9	667	12.76	50.9
	1-2K	415	7.94	58.8	469	8.97	59.9
	Liste	1298	31.41	31.4	1298	31.41	31.4
<i>Marathon</i>	Dışı						
<i>Plus</i>	0-1K	641	15.51	46.9	664	16.07	47.5
	1-2K	390	9.44	56.4	425	10.28	57.8

Tablo 6, *Upswing English* kitabının BNC ve COCA'da en sık kullanılan 1000 kelimenin sırasıyla %18.67'sini ve %19.68'ini kapsadığı göstermektedir. Bu oranlar, *Touchstone 2* kitabında BNC için %20.56 ve COCA için %21.30'dur. *Mastermind* kitabı BNC ve COCA'daki en sık kullanılan 1000 kelimenin sırasıyla %19.24'n ve %19.82'ini kapsıyorken bu oranlar *More & More* kitabında BNC için %12.67 ve COCA için %12.76'dır. *Marathon Plus* kitabı BNC ve COCA'daki en sık kullanılan 1000 kelimenin sırasıyla %15.5'ini ve %16.07'sini kapsamaktadır. İkinci en sık kullanılan 1000 kelimeye gelindiğinde, *Upswing English* kitabı BNC ve COCA'nın sırasıyla %12.11'ini ve %12.69'unu kapsamaktadır. Bu oranlar, *Touchstone 2* kitabında BNC için %12.13, COCA için %14.14'tr. *Mastermind* kitabı BNC ve COCA'da en sık kullanılan ikinci 1000 kelimenin sırasıyla %11.30'unu ve %12.14'n kapsıyorken bu oranlar *More & More* kitabında BNC için %7.94, COCA için % 8.97'dir. Son olarak, *Marathon Plus* kitabı BNC ve COCA'da en sık kullanılan ikinci 1000 kelimenin sırasıyla %9.44'n ve %10.28'ini kapsamaktadır.

Kitaplar BNC'ye göre değerlendirildiğinde, *Upswing English* kitabındaki *the, you, for, answer, understanding* kelimeleri ilk 2000 kelime listesindedir. Diğer kitaplardaki rnekler ise şunlardır: *Touchstone 2* kitabında *and, a, I, shows, answer*; *Mastermind* kitabında *the, her, to, competition, medical*; *More & More* kitabında *I, and, the, extra, speak* ve *Marathon Plus* kitabında *the, and, so, glass, bill* kelimeleridir

COCA'ya gre değerlendirildiğinde *Upswing English* kitabında *I, good, through, source, edge*; *Touchstone 2* kitabında *your, some, player, fell, trip*; *Mastermind* kitabında *person, game, travel, manner, smart*; *More&More* kitabında *the, are, said, sister, access*; *Marathon Plus* kitabında *I, way, yeah, access, gas* kelimeleri en sık kullanılan 2000 kelime listesindedir.

Kelime Seviyelerinin AWL'ye Gre Değerlendirilmesi

AWL gz nne alınarak elde edilen bulgular Tablo 7'de sunulmuştur.

Tablo 7. Kelime Seviyelerinin AWL'ye Göre Değerlendirilmesi

	Liste	Kelime Sayısı ve Oranı (%)
<i>Upswing English</i>	AWL Toplam	238 (6.88)
<i>Touchstone 2</i>	AWL Toplam	156 (5.24)
<i>Mastermind</i>	AWL Toplam	197 (6.41)
<i>More&More</i>	AWL Toplam	246 (4.71)
<i>Marathon Plus</i>	AWL Toplam	196 (4.74)

Tablo 7'ye göre *Upswing English* kitabında yer alan kelimelerin AWL'deki oranı %6.88'dir. AWL kelimelerinin oranı, *Touchstone 2* kitabında %5.24, *Mastermind* kitabında %6.41, *More & More* kitabında %4.71 ve *Marathon Plus* kitabında %4.74 şeklindedir. *More & More*, AWL listesinden en fazla kelime içeren kitap olmasına rağmen her kitaptaki toplam kelime sayısından dolayı bu kitaptaki oran nispeten düşük kalmıştır.

Tartışma

Ülkemizde, okullarda İngilizce dersi ikinci sınıftan itibaren başlamasına (MEB, 2013, ss. II) rağmen dil ğretiminde ve dil öğrenmede istenilen düzeye ulaşılamamıştır (Aktaş, s. 45; Coşkun-Demirpolat, 2015, s. 10). Bunun bir nedeni, yabancı dil ders kitaplarında nadir kullanılan kelime öğelerinin ve zgn olmayan okuma ve dinleme metinlerinin seçilmiş olmasıdır (Coskun-Demirpolat, 2015, s. 15). Bu yüzden, ders kitaplarının ana dil konuşurlarından elde edilen derlem verilerine dayanarak hazırlanması gerekmektedir. Böylelikle, kelimelerin kullanım sıklıkları bilgisine ulaşılabilir ve dil öğrenimi ve ğretiminde sık kullanılan kelimelerin üzerinde durulması sağlanabilir. Bu amaçla, bu araştırmadaki kitaplardan oluşturulan derlemlerde yer alan kelime sıklığı bilgisi ile referans derlemler ve kelime listesi ile karşılaştırılmıştır. İlk olarak, sık kullanılan 50 fiil, sıfat ve zarf belirlenmiştir. Ortaya çıkan sonuçlar değerlendirildiğinde, en sık kullanılan fiillerin *do, is, are* ve *have* fiilleri olduğu göze çarpmaktadır. *Upswing English* kitabında, *do, is, are, have* fiillerinin kullanım sıklığı sırasıyla 296, 246, 164 ve 140'tır. *Touchstone 2* kitabında, *do, is, are* ve *have* fiillerinin kullanım sıklığı sırasıyla 525, 280, 358 ve 230'dur. Diğer kitaplar içinde bu sonuçlar benzer şekildedir. Bu yüksek kullanım sıklığı, bu fiillerin ana fiil olarak kullanılmalarının yanı sıra yardımcı fiil olarakta kullanılmaları ile ilişkilidir. Bu fiillerin dışında, kitaplarda en sık kullanılan fiiller; *like, write, use, read, go, make, listen, was,*

going, get, prefer, share, match, be, think ve *want* fiilleridir. Catalan ve Francisco (2008) sık kullanılan kelimelerin öğrencilerin yapacağı aktiviteleri gösteren *read, write, listen* ve *complete* gibi kelimeler olduğunu belirtmişlerdir. Bu bağlamda, *write, read* ve *listen* gibi kelimeler, araştırmadaki kitaplarda bulunan alıştırmalarda öğrenciye yönerge vermede kullanılmıştır. Sıklık listelerindeki en sık kullanılan on sıfat göz önüne alındığında, devlet okullarında kullanılan *Upswing English* ve *Mastermind* kitabı *short, correct* ve *natural* gibi ortak kelimelere sahiptir. MEB tarafından dağıtımı yapılan her iki kitapta, sık kullanılan on sıfat içerisinde benzer sayıda sıfat bulunması beklenmesine rağmen *Upswing English* ve *Mastermind* kitaplarındaki kelime kapsamı benzer değildir. Derlem temele alınarak hazırlanmış olan *Touchstone 2* kitabında en sık kullanılan ilk on sıfata bakıldığında sadece dört sıfatın (*great, good, different* ve *new*) diğer dört kitabın en sık kullanılan on sıfatı içerisinde yer aldığı görülmektedir. Ancak, *Touchstone 2* kitabında bu sıfatların kullanım sıklıkları, diğer kitaplara göre çoğunlukla daha fazladır. *More & More* ve *Marathon Plus* kitapları *Upswing English* ve *Mastermind* ile uyumlu hazırlanmış kitaplardır. Bu nedenle, bu kitaplardaki sıfatların ve bu sıfatların kullanım sıklıklarının *Upswing English* ve *Mastermind* ile benzerlik göstermesi olası bir durumdur. Araştırma sonucu, *correct, great, new, good, social, first, favorite* ve *different* gibi sıfatların *Upswing English, Mastermind, More & More* ve *Marathon Plus* kitaplarındaki en sık kullanılan on sıfat içerisinde olduğunu ortaya çıkarılmıştır.

Nordlund ve Norberg'in (2020) belirttiği gibi dil edinimi için gerekli olan kelime bilgisine sahip olabilmek için dil öğrenen kişilerin yeni kelimeler ile sıklıkla karşılaşmaları gerekmektedir. Oysa her kelime günlük hayatta aynı sıklıkta kullanılmamaktadır. Bu nedenle, derlemlerde ya da kelime listelerinde yer alan sık kullanılan kelimeleri öğrenmek için kelimelerin tekrar edilmesi son derece önemlidir (Nation, 2001). Thornbury'e (2002) göre bir kelimeyle belirli zaman aralıkları içinde en az yedi kez karşılaşılırsa akılda tutulma olasılığı artmaktadır. Bir kelime ile sekiz ya da daha fazla sayıda karşılaşıldığında öğrenilebilir (Horst, Cobb ve Meara, 1998). Örneğin, *Upswing English* kitabında 103 kez *write* fiili ile karşılaşan bir ğrenci, aynı fiil ile *More & More* kitabında 58 kez karşılaşmaktadır. Aynı şekilde, *good* sıfatı ile *Touchstone 2* kitabında 124 kez karşılaşmaktayken *Mastermind* kitabında 11 kez karşılaşmaktadır. Aynı kelimelerin farklı sayılarda tekrar edildiği göz önünde bulundurulduğunda daha fazla tekrar edilen kitaptaki kelimenin öğrenilmesinin tekrar sayısının artması nedeniyle daha kolay olacağı sonucu çıkarılabilir.

Araştırmada, kitaplarda yer alan kelimeler CEFR'ye göre de değerlendirilmiştir. MEB'e (2018a) göre, *Upswing English* ve *Mastermind* kitapları A2 seviyesine denk gelmektedir. Bu ders kitaplarına paralel hazırlanan *More&More* ve *Marathon Plus* kitaplarının da A2 seviyesinde olduğu düşünülmektedir. *Touchstone Avrupa Dilleri için Ortak Başvuru Metni Rehberi'nde* (2013) A2 seviyesinde olduğu belirtilen *Touchstone 2* kitabı yapılan analizler sonucu %23.45 oran ile A2 seviyesinde en yüksek kelime oranına sahiptir. Toplam oranlar, *Touchstone 2* kitabının Temel Kullanıcı Düzeyinde (A1 ve A2) yer alan kelimeleri analiz edilen diğer kitaplar arasında en daha yüksek oranda (%50.3) kapsadığını göstermektedir. *Upswing English* kitabı için bu oran %42.4, *Mastermind* kitabı için %41.6, *More & More* kitabı için %29.5 ve *Marathon Plus* kitabı için bu oran %36.3'tr. Alexiou, Mattheoudakis, Saratsli ve Vagenas (2019) alışmaları sonucunda, A1 seviyesindeki kitapların bu seviyede yer alan kelimeleri içerdiğini belirtmişlerdir. Bu nedenle, A2 seviyesindeki ders kitaplarının A1 ve A2 seviyesindeki kelime öğelerini içermesi beklenmektedir. Arslan ve Erarslan (2019) *Mastermind* kitabındaki kelime aktiviterinde yer alan 270 kelimenin 28 tanesinin (%10.37) A1 seviyesinde, 49 tanesinin (%18.14) A2 seviyesinde yer aldığını ve Temel Kullanıcı Düzeyindeki kelimelerin oranının %28.51'lik bir oranla düşük düzeyde yer aldığını bulmuşlardır. Alexiou ve diğerleri'nin (2019) alışmasında A1 seviyesindeki kelimelerin kapsama oranının ilk kitapta %61.85 ve ikinci kitapta %60.21 olduğu göz önünde bulundurulduğunda, bu araştırmada Temel Kullanıcı Düzeyi için beklenen oranın %50'nin üzerinde olması beklenmektedir. Toplam oranlar dikkate alındığında *More & More* ve *Marathon Plus* dışındaki kitaplar %50 oranına yakınlamışlardır. Bu durumda, ders kitaplarının A2 seviyesine yakın olduğu düşünülebilir ancak bu araştırmada ders kitaplarının Temel Kullanıcı Düzeyinde sahip olduğu oranlar nispeten düşük seviyededir. Arslan ve Erarslan (2019) alışmasında olduğu gibi bu araştırmadaki ders kitaplarının Temel Kullanıcı Düzeyindeki kelime oranlarının nispeten düşük kalmasından dolayı %50'den daha fazla bir orana sahip *Touchstone 2* kitabı dışındaki ders kitapları kelime seimi kriterlerini gözden geçirip revize etmelidir.

A2 seviyesinde sahip olunması gereken kelime sayısı 1500 ile 2000 kelime arasındadır (Milton ve Alexiou, 2009; Van Ek ve Trim, 1990). Bu yüzden, araştırmadaki ders kitaplarının BNC ve COCA'daki en sık kullanılan 2000 kelimeyi içermesi beklenmektedir. Ancak, bulgular kısmında belirtildiği üzere bu oranlar nispeten düşük seviyededir. Liste dışı kalan kelimelerin hem BNC hem de COCA için oranları, *Upswing English* kitabında %14.10, *Touchstone 2* kitabında %11.49, *Mastermind* kitabında %16.47,

More & More kitabında %38.19 ve *Marathon Plus* kitabında %31.41 şeklindedir. Baydal'ın (2016, s. 104) alışmasında, liste dışı kalan kelimelerin oranının (%12.9) olması ve ikinci 1000 kelime ierisindeki kelimelerin oranının (%9.10) düşük olması nedeniyle *Upturn in English 8* kitabının A2 seviyesine uygun olmadığı düşünülmektedir. Sık kullanılan ikinci 1000 kelime iletişim için gerekli olan içerik kelimelerini içermektedir. Baydal'ın (2016) ve Arslan ve Erarslan'ın (2019) alışmaları gibi çalışmalarda olduēu üzere liste dışı kalan kelime oranlarının yüksek olması ve sık kullanılan ikinci 1000 kelime oranının sık kullanılan ilk 1000 kelime oranından düşük olması nedeniyle bu araştırmadaki kitapların A2 seviyesine uygun olmadığı düşünülmektedir.

Touchstone 2 kitabı, A2 seviyesine diēer kitaplardan daha yüksek oranda (%50.3) kelime ierdiēi için daha uygun görülmektedir. Dahası, *Touchstone 2* kitabı A2 seviyesinde diēer kitaplardan daha fazla oranda kelime (%23.45) içermektedir. *Touchstone 2* kitabı BNC ve COCA'nın sık kullanılan ilk 1000 kelime listesinin sırasıyla %20.56'sını ve %21.30'nu kapsıyorken bu oranlar BNC ve COCA'nın en sık kullanılan ikinci 1000 kelime listesinin %12.13' ve %14.14'dr. Bu oranlar ve A2 seviyesi için gerekli olan kelime byklēu dřnldēinde, *Touchstone 2* kitabının diēer kitaplardan daha fazla en sık kullanılan ilk 1000 ve ikinci 1000 kelimeye sahip olması ve diēer kitaplardan daha az liste dışı kelimenin (%11.49) bulunması, *Touchstone 2* kitabını A2 seviyesine yakınladırdıēı düşünülmektedir.

Nation'ın (2001, s. 22) vurguladıēı gibi "genellikle 2000 kelime seviyesi sık kullanılan kelimeler için en uygun limit olarak belirtilir". Bir başka ifadeyle, en sık kullanılan 2000 kelimenin bilinmesi dilin anlaşılması için önemli bir eēiktir. Yapılan analizler sonucu, *Touchstone 2*, BNC'nin sık kullanılan ilk 1000 ve ikinci 1000 kelime listelerinde en yüksek orana (%20.56) sahip kitaptır. İlk 1000 içerisinde yer alan yer alan kelimelere bakıldıēında *the, a, I, you, is, and* gibi kelimeler yer almaktadır. Sık kullanılan kelime ēeleri yapısal sözcük olarak işlev gösteren edatlar, zamirler, belirteçler, baēlalar, yardımcı fiiller ve ilgelerdir (Alexiou ve diēerleri, 2019; Baydal, 2016; Biber, Johansson, Leech, Conrad ve Finegan, 1999). Liste dışı kalan kelimeler ıkartıldıēında, BNC sık kullanılan ilk 2000 kelime listesinde *Touchstone 2* kitabının en yüksek orana (%32.69) sahip olduēu bulunmuştur. Bu kitabı sırasıyla %30.78 ile *Upswing English*, %30.54 ile *Mastermind*, %24.95 ile *Marathon Plus* ve %20.61 ile *More&More* kitapları takip etmektedir. nceki çalışmalara bakıldıēında, BNC'nin ilk 2000 kelimesi Hajiyeva'nın (2015) alışmasında %88.92'lik, Shin ve Chon'un (2011) alışmasında %43.3'lk bir oranla

yüksek düzeyde yer almaktadır. Ancak, bu araştırmada oran tüm kitaplarda %33'ten düşük bir düzeyde kalmıştır.

COCA'da yer alan liste dışı kelimeler çıkartıldığında, *Touchstone 2* kitabı %35.44 oran ile sık kullanılan 2000 kelime içerisinde en fazla kelime oğesine sahiptir. Bu durum, McCarthy'nin (2004) belirttiği gibi *Touchstone* yazarlarının günlük hayatta kullanılan kelimeleri belirleyebilmek adına derlemeden yararlandıkları düşüncesini de desteklemektedir. Bu kitabı sırasıyla %32.37 ile *Upswing English*, %31.96 ile *Mastermind*, %26.35 ile *Marathon Plus* ve %21.73 ile *More & More* kitapları takip etmektedir. Araştırmada yer alan kitaplar, ztrk ve etin'in (2018) alışmasının aksine bu çalışmada %43 seviyesine ulaşamamıştır. Öztürk ve etin'in (2018) bulduğu oran bu araştırmadakinden yüksek olmasına rağmen ders kitaplarının ve oğretim programlarının sıklık listelerindeki kelimeleri hedeflemediklerini belirtmişlerdir. Bu araştırma ztrk ve etin'in (2018) alışması ile benzerlikler göstermektedir ve bu araştırmada yer alan ders kitaplarının sıklık bilgisinden yararlanılarak hazırlanması ve revize edilmesi önerilmektedir.

AWL dikkate alındığında, *Upswing English* kitabı en yüksek orana (%6.88) sahipken *More & More* kitabı en düşük orana (%4.71) sahiptir. Hajiyeva'nın (2015, s. 136) alışmasında, ilk 2000 kelime ailesindeki (word families) kelimelerin %88.92'lik oranla kitaplarda yer almasına rağmen bu oran Akademik Kelime Listesinde %6.5 şeklinde dir. Cao (2018) yükseköğretimde akademik İngilizce eğitimi alan ğrencilerinin kullandıkları kitabı AWL ile karşılaştırmıştır ve *Life A2-B1* kitabında bulunan AWL kelimelerinin oranı %11.01 şeklinde dir. Cao (2018) alışmasına B1 seviyesi kitapları dhil etmesine rağmen bu oran düşüktür. Bu yüzden, Cao (2018) ortaya çıkan bu oranın öğrencilerin akademik çalışmalarında başarılı olabilmeleri için yeterli olmadığını ve başarılı olabilmek için öğrencilerin akademik kelimelere daha fazla oranda maruz kalmaları gerektiğini vurgulamıştır. Sekizinci sınıf oğretim programında belirtildiği üzere A2 temel düzey kullanıcıları "basit ifadeleri ve iletişimsel anlamda elzem olan alanlarda (sözgelimi yalın ve kişisel bilgiler, aile bilgileri, alışveriş, yakın evre ve iř) sıklıkla kullanılan ifadeleri anlayabilir" (MEB, 2018a, s. 82). Bu araştırmadaki ders kitapları genel İngilizceyi oğretmektedir ve öncelikli olarak günlük hayattaki ifadeleri ve örnekleri içermelidirler. Cao'nun (2018) alışmasının aksine, araştırmadaki ders kitaplarının AWL'den çok sayıda kelimeyi içermesi umulmamaktadır. Ancak, akademik kelimelerin sınırlı sayıda da olsa kelime öğrenimi içine alınması lise eğitimi için iyi bir hazırlık olacaktır (nl, 2012).

Sonuç

İkinci dilde yeterli kelime bilgisine sahip olmak iyi bir anlamayı beraberinde getirir (Nation, 1993). Aynı Őekilde, kelime bilgisi “okuma ve yazma gibi dil becerilerinin tek oēesidir” (Nation ve Waring, 1997, s. 6) ve sık kullanılan 2000 kelimeyi ērenmek dinlendiēini anlama ve okuma becerilerini geliŐtirmektedir (Jahan ve diēerleri, 2019). Fakat, yeterli seviyede kelime bilgisinin olmaması ērencilerin baŐarisını sınırlandırmaktadır (Masrai ve Milton (2017). Ortaya çıkan sonuçlar, derlem temelli ve en sık kullanılan 2000 kelime listesinden çok sayıda kelimeyi içeren *Touchstone 2* kitabını kullanan ērencilerin daha fazla kelime oēesini ērenme olasılıēının olduēunu göstermektedir. AraŐtırmadaki analizlerdeki sıklık ve çeŐitlilik faktörleri (Nunan, 1991) göz önüne alındıēında, ērencilerin ders kitaplarındaki kelimeleri daha kolay ērenmelerine yardımcı olunabilir. Dolayısıyla, ērencilerin ēretim programının ieriēini ders kitapları yoluyla aldıēı (Cunningsworth, 1995) gereēi göz önünde bulundurularak ēretim programı ve ders kitabı tasarımlarında kelime sıklıēı listeleri kullanılabilir. Bundan dolayı, derlem çalıŐmaları ēretim programı geliŐtirmede, ders kitabı tasarımında ve sözlük oluŐtırmada önemli bir rol oynamaktadır (Aijmer, 2009).

O’Keeffe ve diēerleri (2007, s. 32) oluŐturdukları on milyon kelimelelik derlemin %80’nin sık kullanılan 2000 kelimeyi ierdiēini bulmuŐtur. Bu yüzden, derlemde yer alan ilk 2000 kelimenin ders kitaplarına dāhil edilmesi birçok çalıŐmanın (Nation ve Waring, 1997, s. 239; Nordlund ve Norberg, 2020; Thornbury, 2002, s. 21) kabul ettiēi gibi A2 seviyesinde yer alan oēu kelimeyi kapsayacaktır. Buna ek olarak, bu araŐtırmadaki ders kitapları genel İngilizceyi ēretmek için kullanılmasına raēmen sınırlı sayıda da olsa AWL’den akademik kelimelerin katılması lise eēitimi için iyi bir hazırlık olacaktır (nl, 2012). Bu araştırmanın sonucunda ortaya çıkan bulgular yabancı dil ēretim müfredatı tasarlayanlar, materyal tasarımcıları, ders kitabı yazarları, ēretmenler ve ērenciler için önemli bir kaynak sayılabilir. Bu baēlamda, yabancı dil ēretim programı hazırlanırken, ēretim programı geliŐtirenlerin derlemde elde edilen zgn dil örneklerini ve kelime sıklıēı bilgisini dikkate almaları gerektiēi düŐünülmektedir ve bu doērultuda ēretim programları tasarlanabilir. Derlem temelli materyaller, yazma alanında tam olarak uzmanlaŐmamıŐ kiŐilerin seviyelerine uygun kelime oēelerini ērenmelerine yardımcı olabilir (Güngör ve Uysal, 2020). Bu ve benzer araŐtırmalardaki verileri kullanarak, MEB devlet okulları için kitap hazırlayan yayınevlerine dāhil etmeleri gereken temel kelime listeleri ve kelime oēeleri hakkında tavsiye kararlar yayımlayabilir. Kitap yazarları kelime

sıklıēı bilgisini göz önünde bulundurabilirler ve ders kitaplarındaki metinlerde ve aktivitelere derlem verilerinden yararlanabilirler. Bu araştırmadaki derlem verileri ve kelime listeleri dikkate alınarak sınıf iēerisinde VY aktiviteleri kullanılabilir. 2023 Vizyon belgesinde belirtildiēi gibi derlem ve sıklık bilgisini iēeren mobil teknolojiler sınıflara entegre edilebilir. Materyal tasarlayanlar, derlem iēerisinden gerēek hayatta kullanılan dilin örneklerini çıkararak aktiviteler tasarlayabilirler (Krieger, 2003). Bu konuda, mevcut araştırmaı ileriye taşımak amacıyla farklı sınıf seviyelerinde farklı kitaplar iēin farklı derlemlerin temele alındıēı derinlemesine incelemeler yürütülebilir.

Etik Kurul İzin Bilgisi: *Yapılan bu çalışmada ‘‘Yksekēretim Kurumları Bilimsel Araştırma ve Yayın Etiēi Yönergesi’’ kapsamında uyulması belirtilen tüm kurallara uyulmuştur. Yönergenin ikinci bölümü olan ‘‘Bilimsel Araştırma ve Yayın Etiēine Aykırı Eylemler’’ bařlıēı altında belirtilen eylemlerden hiēbiri gerēekleřtirilmemiřtir. Bu araştırma derlem analizi olması sebebiyle etik kurul izni gerektirmemektedir.*

Yazar çıkar atışması Bilgisi: *Yazarların beyan edeceēi bir çıkar atışması yoktur.*

Yazar Katkısı: *Birinci yazar, Abdurrahman Güdücü, literatür taraması, verilerin toplanması, verilerin analizi ve makalenin yazılması aşamasında katkı saēlamıřtır. İkinci yazar, Fatih Güngör, araştırmanın fikrinin oluşturulmasında, araştırma yöntemlerinin belirlenmesinde, makalenin gönderiminden önce makalenin yazımı ve gözden geēirilmesinde ve revize edilmesinde katkı saēlamıřtır.*

Kaynakça

- Aijmer, K. (2009). Introduction: Corpora and language teaching. In K. Aijmer (Ed.), *Corpora and language teaching* (pp. 1-10). Amsterdam: John Benjamins.
- Aktaş, T. (2004). Yabancı dil ēretiminde iletişimsel yeti. *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstits Dergisi*, 12, 45-57.
- Alcaraz, G. (2009). Frequency and functionality: Two keys for L2 coursebooks. *International Journal of English Studies*, 9(3), 61-72.
- Alexiou, T., Mattheoudakis, M. Saratsli, D., & Vagenas, A. (2019). Words don't come easy: Linguistic analysis of vocabulary in Magic Books. *Journal of Applied Linguistics*, 32, 25-41. <https://doi.org/10.26262/jal.v0i32.7515>
- Alexiou, T., & Konstantakis, N. (2009). Lexis for young learners: Are we heading for frequency or just common sense?. *Selected Papers on Theoretical and Applied Linguistics*, 18, 59-66.
- Alhudithi, E. (2017). *Corpus-based analysis of English vocabulary input provided in K-12 textbooks used in Saudi Arabia* (Doctoral dissertation). Colorado State University.
- Anthony, L. (2019). AntConc (3.5.8. Versiyon) [Bilgisayar Yazılımı]. Tokyo, Japonya: Waseda Üniversitesi.
- Arslan, A., & Erarslan, A. (2019). Lexical analysis of a textbook based on the EVP. *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 7(1), 1-12. <https://doi.org/10.18298/ijlet.3230>
- Baydal, D. (2016). *A corpus based study on vocabulary of an A2 level English textbook* (Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eēitim Bilimleri Enstits, Samsun.
- Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S. & Finegan, E. (1999). *Longman Grammar of Spoken and Written English*. England: Pearson.
- Cao, T. H. P. (2018). Vocabulary in EFL textbook: An analysis of "Life A2-B1" coursebook used for Vietnamese tertiary students. *Proceedings of the 7th Vietnamese Young Researchers Conference in Education at Hanoi National University of Education*, section 3, 548-556.

- Catalan, R. J., & Francisco, R. M. (2008). Vocabulary input in EFL textbooks. *Revista Española De Lingstica Aplicada*, 21, 147-165.
- Coşkun-Demirpolat, B. (2015). Türkiye'nin yabancı dil ēretimiyle imtihanı sorunlar ve zm nerileri. *Analiz*, 131, 7-19.
- Cunningsworth, A. (1995). *Choosing your coursebook*. Oxford: Heinmann.
- ınar, K. (2015). *A Corpus-based approach to Turkish EFL textbook evaluation: Single word and four-word lexical bundle frequency*. (Unpublished master dissertation). Yeditepe University Graduate School of Educational Sciences: İstanbul.
- Gilquin, G., & Granger, S. (2010). How can data-driven learning be used in language teaching? In A. O'Keeffe & M. McCarthy (Eds.), *The Routledge handbook of corpus linguistics* (pp. 359-370). Abingdon: Routledge.
- Guan, X. (2013). A study on the application of data-driven learning in vocabulary teaching and learning in China's EFL class. *Journal of Language Teaching and Research*, 4(1), 105-112. <https://doi.org/10.4304/jltr.4.1.105-112>
- Güngör, F. (2016). *Crosslinguistic analysis of lexical bundles in L1 English, L2 English, and L1 Turkish research articles* (Unpublished doctorate dissertation). Gazi Üniversitesi Eēitim Bilimleri Enstits: Ankara.
- Güngör, F., & Uysal, H. H. (2020). Lexical bundle use and crosslinguistic influence in academic texts. *Lingua*, 242, 102859.
- Hajiyeva, K. (2015). A corpus-based lexical analysis of subject-specific university textbooks for English majors. *Ampersand*, 2, 136-144.
- Horst, M., Cobb, T., & Meara, P. (1998). Beyond a clockwork orange: Acquiring second language vocabulary through reading. *Reading in a Foreign Language*, 11, 207-223.
- Hunston, S. (2002). *Corpora in applied linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press
- Jahan, K, Mahmood, M.A., & Azhar, W. (2019). Lexical analysis of intermediate English coursebooks: A corpus based study. *International Journal of Educational Sciences*, 24(1-3), 13-22.
- Johansson, S. (2009). Some thoughts on corpora and second-language acquisition. In K. Aijmer (Ed.), *Corpora and language teaching* (pp. 33-44). Amsterdam: John Benjamins.

- Jordan, G., & Gray, H. (2019). We need to talk about coursebooks. *ELT Journal*, 73(4), 438-446.
- Karadaē, . (2019). Neden bir ocuk dili derlemine ihtiyacımız var? *Ana Dili Eēitimi Dergisi*, 7(3), 765-780.
- Kayaoēlu, M. N. (2011). A critical appraisal of the language textbook. *KEFAD*, 12(4), 341-356.
- Kim, S. S. (2002). A corpus-based analysis of the words in the elementary school English textbooks. *English Teaching*, 57(3), 253-277.
- Kirana, D. P., Basthomi, Y., Isnawati, U. M., & Fitriani, A. (2018). A corpus-based study of vocabulary as input in EFL text-book: A case in an Indonesian Islamic College. *Journal of Applied Linguistics and Language Research*, 5(5), 93-104.
- Kitao, K. & Tanaka, S. (2009). Characteristics of Japanese junior high school English textbooks: From the viewpoint of vocabulary and readability. *Journal of Culture and Information Science*, 4(1), 1-10.
- Krieger, D. (2003). Corpus linguistics: What it is and how it can be applied to teaching. *The Internet TESL Journal*, 9(3).
- Leech, G. (2011). Frequency, corpora and language learning. In F. Meunier, S. De Cock, G. Gilquin & M. Paquot (Eds.), *A taste for corpora-in honour of Sylviane Granger* (pp. 7-32). Amsterdam: John Benjamins
- Masrai, A. & Milton, J. (2017). Recognition vocabulary knowledge and intelligence as predictors of academic achievement in EFL context. *TESOL International Journal*, 12(1), 128-142.
- McCarthy, M. (2004). *Touchstone from Corpus to Coursebook*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McEney, T. & Hardie, A. (2012). *Corpus linguistics method, theory, and practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McEney, T. & Xiao, R. (2010). What corpora can offer in language teaching and learning. In E. Hinkel (Ed.), *Handbook of research in second language teaching and learning* (pp: 364-380). London& New York: Routledge.

- McEnery, T., & Wilson, A. (1997). Teaching and language corpora (TALC). *ReCALL*, 9(1), 5-14.
- Milton J., Alexiou T. (2009) Vocabulary size and the Common European Framework Of Reference for languages. In B. Richards, M. H. Daller, D. D. Malvern, P. Meara, J. Milton, & J. Treffers-Daller (Eds.), *Vocabulary studies in first and second language acquisition* (pp. 194-211). Palgrave Macmillan, London.
- Mindt, D. (1996). English corpus linguistics and the foreign language teaching syllabus. In J. Thomas & M. Short (Eds.), *Using corpora for language research* (pp. 232-247). Harlow: Longman.
- Milli Eğitim Bakanlığı. (2013). *İlköğretim kurumları (ilkokullar ve ortaokullar) İngilizce dersi (2,3,4,5,6,7 ve 8. sınıflar) ğretim programı*. Ankara: Milli Eğitim Bakanlığı.
- Milli Eğitim Bakanlığı. (2018a). *İlköğretim Kurumları (İlkokullar ve Ortaokullar) İngilizce Dersi (2,3,4,5,6,7 ve 8. Sınıflar) ğretim Programı*. Ankara: Milli Eğitim Bakanlığı.
- Milli Eğitim Bakanlığı. (2018b). *Turkey's education vision 2023*. Milli Eğitim Bakanlığı.
- Nation, I.S.P. (1993) Vocabulary size, growth and use. In R. Schreuder and B. Weltens (Eds.), *The bilingual lexicon* (pp. 115-134). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nation, I.S.P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nation, P., & Waring, R. (1997). Vocabulary size, text coverage and wordlists. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: description, acquisition and pedagogy 1* (pp. 6-19). Cambridge: Cambridge University Press.
- Nordlund, M. (2016). EFL textbooks for young learners: A comparative analysis of vocabulary. *Education Inquiry*, 7(1), 27764.
- Nordlund, M., & Norberg, C. (2020). Vocabulary in EFL teaching materials for young learners. *International Journal of Language Studies*, 14(1), 89-116.
- Nunan, D. (1991). *Language teaching methodology* (Vol. 192). New York: Prentice Hall.
- O'Keeffe, A., McCarthy, M., & Carter, R. (2007). *From corpus to classroom: Language use and language teaching*. Cambridge University Press.

- ztrk, M., & etin, K. B. (2018). Lexical component of young learners' English syllabus in Turkey. *International Journal of Languages Education*, 6(3), 308-316.
- Sheldon, L. E. (1988). Evaluating ELT textbooks and materials. *ELT Journal*, 42(4), 237-246.
- Shin, D., & Chon, Y.V. (2011). A Corpus-based Analysis of Curriculum-based Elementary and Secondary English Textbooks. *Multimedia Assisted Language Learning*, 14(1), 149-175.
- Sinclair, J., & Renouf, A. (1988). A lexical syllabus for language learning. *Vocabulary and Language Teaching*, 140, 60.
- Sun, Y., & Dang, T. N. Y. (2020). Vocabulary in high-school EFL textbooks: Texts and learner knowledge. *System*, 93, 102279.
- Suna, Y., & DurmuŖealebi, M. (2013). Türkiye'de yabancı dil ērenme- ēretme problemine iliŖkin yapılan alıŖmaların derlemesi. *OPUS Türkiye Sosyal Politika ve alıŖma Hayatı AraŖtırmaları Dergisi*, 3(5), 7-24.
- Thornbury, S. (2002). *How to teach vocabulary*. Essex: Pearson Education Limited.
- Touchstone CEFR Guide Level 2* (2013). Cambridge University Press: Cambridge.
- Turanlı, A. (2004). Yabancı dil ēretiminde istenmeyen ērenci davranıŖları ve önleyici yönetim yaklaŖımları. *Eurasian Journal of Educational Research*, 17, 31-44.
- nl, F. (2012). *Loading, distribution, and repetition patterns of the 2000 high frequency words of general English in an EFL coursebook* (YayınlanmamıŖ Yüksek Lisans Tezi). Karadeniz Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstits, Trabzon.
- Van Ek, J. A., & Trim, J. L. M. (1991). *Threshold level 1990*. Council of Europe.
- Wahid, R. (2011). The use of corpus-based techniques in literary analysis: Exploring learners' perceptions. *Asiatic*, 5 (1), 104-128.
- WebLingua (n.d.). Textinspector. <https://textinspector.com/workflow>
- Zimmerman, C. B., & Schmitt, N. (2005). Lexical questions to guide the teaching and learning of words. *The CATESOL Journal*, 17(1), 164-170.